ΣΗΜΕΙΩΜΑ	**ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ**	**(OR. el)**
της :	Γενικής Γραμματείας	**LIMITE**
προς τις :	αντιπροσωπίες	
αριθ. προηγ. εγγρ.:	5064/3/07 REV 3 COPEN 2	
Θέμα:	Απόφαση πλαίσιο του Συμβουλίου σχετικά με την εφαρμογή της αρχής της αμοι βαίας αναγνώρισης σε ποινικές αποφάσεις οι οποίες επιβάλλουν ποινές στερητικ ές της ελευθερίας ή μέτρα ασφαλείας στερητικά της ελευθερίας, για το σκοπό τη ς εκτέλεσής τους στην Ευρωπαϊκή Ένωση	

Κατά τη σύνοδό του στις 15 Φεβρουαρίου 2007 το Συμβούλιο Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθ έσεων κατέληξε σε συμφωνία ως προς γενική προσέγγιση για την απόφαση πλαίσιο σχετικά με την εφαρμογή της αρχής της αμοιβαίας αναγνώρισης σε ποινικές αποφάσεις οι οποίες επιβάλλουν ποιν ές στερητικές της ελευθερίας ή μέτρα ασφαλείας στερητικά της ελευθερίας, για το σκοπό της εκτέλ εσής τους στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Η ομάδα για τη συνεργασία σε ποινικές υποθέσεις και οι Σύμβουλοι ΔΕΥ εξέτασαν περαιτέρω την πρόταση και ολοκλήρωσαν τις εργασίες όσον αφορά τη συνημμένη βεβαίωση, καθώς και το έντυπ ο κοινοποίησης στον ενδιαφερόμενο.

Το τελικό κείμενο που προέκυψε από τις συζητήσεις αυτές παρατίθεται στο Παράρτημα Ι του παρό ντος σημειώματος. Η δήλωση του Συμβουλίου σχετικά με το σκοπό επανένταξης που επιδιώκει η π αρούσα απόφαση πλαίσιο περιλαμβάνεται στο Παράρτημα ΙΙ του παρόντος σημειώματος.

Έχουν διατυπωθεί επιφυλάξεις κοινοβουλευτικής εξέτασης για το κείμενο της πρότασης από τις αν τιπροσωπίες ΔΑ/ΙΡ/ΚΧ/ΗΒ/ΣΔ.

_____

ΑΠΟΦΑΣΗ-ΠΛΑΙΣΙΟ 2005/ /ΔΕΥ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της

σχετικά με την εφαρμογή της αρχής της αμοιβαίας αναγνώρισης σε ποινικές αποφάσεις οι οποίες ε πιβάλλουν ποινές στερητικές της ελευθερίας ή μέτρα ασφαλείας στερητικά της ελευθερίας, για το σ κοπό της εκτέλεσής τους στην Ευρωπαϊκή Ένωση

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη

τη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και ιδίως το άρθρο 31 παράγραφος 1 στοιχείο α) και το άρθ ρο 34 παράγραφος 2 στοιχείο β),

την πρωτοβουλία της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλε ίου της Σουηδίας,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου[1],

Εκτιμώντας τα εξής:

(1) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Τάμπερε, που πραγματοποιήθηκε στις 15 και 16 Οκτωβρίου 1999, ενέκρινε την αρχή της αμοιβαίας αναγνώρισης, η οποία θα πρέπει να καταστεί ο ακρογ ωνιαίος λίθος της δικαστικής συνεργασίας τόσο σε αστικές όσο και σε ποινικές υποθέσεις στ ο πλαίσιο της Ένωσης.

(2) Στις 29 Νοεμβρίου 2000, το Συμβούλιο, σύμφωνα με τα συμπεράσματα του Τάμπερε, ενέκρι νε πρόγραμμα μέτρων για την εφαρμογή της αρχής της αμοιβαίας αναγνώρισης των ποινικών αποφάσεων [2], με το οποίο ζητούσε να εκτιμηθεί η ανάγκη σύγχρονων μηχανισμών αμοιβαίας αναγνώρισης των οριστικών καταδικαστικών αποφάσεων που προβλέπουν στέρηση της ελευ θερίας (μέτρο 14) και να επεκταθεί η ισχύς της γενικής αρχής της μεταγωγής καταδίκων σε π ρόσωπα που διαμένουν σε ένα από τα κράτη μέλη (μέτρο 16).

---

[1] ΕΕ

[2] ΕΕ

(3) Το πρόγραμμα της Χάγης για την ενίσχυση της ελευθερίας, της ασφάλειας και της δικαιοσύν ης στην Ευρωπαϊκή Ένωση[3] καλεί τα κράτη μέλη να ολοκληρώσουν το πρόγραμμα μέτρων, ι δίως στον τομέα της εκτέλεσης οριστικών ποινών στερητικών της ελευθερίας.

(4) Όλα τα κράτη μέλη επικύρωσαν τη Σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης της 21ης Μαρτίο υ 1983 για τη μεταγωγή των καταδίκων. Σύμφωνα με τη Σύμβαση αυτή, είναι δυνατή η μεταγ ωγή καταδίκου για τη συνέχιση της έκτισης της ποινής του μόνο στο κράτος του οποίου είναι υπήκοος και μόνο με τη συγκατάθεσή του, καθώς και με τη συγκατάθεση των ενδιαφερόμεν ων κρατών. Το πρόσθετο πρωτόκολλο της Σύμβασης, της 18ης Δεκεμβρίου 1997, το οποίο π ροβλέπει τη μεταγωγή του καταδίκου υπό όρους, ακόμη και χωρίς τη συγκατάθεσή του, δεν έχει επικυρωθεί από όλα τα κράτη μέλη. Καμία από τις δύο πράξεις δεν επιβάλλει την κατά κ ανόνα υποχρέωση παραλαβής του καταδίκου με σκοπό την εκτέλεση της ποινής ή του μέτρο υ ασφαλείας.

(5) Οι σχέσεις μεταξύ των κρατών μελών, οι οποίες χαρακτηρίζονται από ιδιαίτερη αμοιβαία εμπ ιστοσύνη προς τα νομικά συστήματα των λοιπών κρατών μελών, επιτρέπουν στο κράτος εκτέ λεσης να αναγνωρίζει τις αποφάσεις των αρχών του κράτους έκδοσης. Πρέπει συνεπώς να επ ιδιωχθεί η περαιτέρω ανάπτυξη της συνεργασίας που προβλέπουν οι πράξεις του Συμβουλίου της Ευρώπης περί εκτελέσεως των ποινικών αποφάσεων, ιδίως εφόσον πρόκειται για υπηκόο υς της ΕΕ (…) κατά των οποίων έχει εκδοθεί ποινική απόφαση με την οποία τους επιβάλλεται ι ποινή στερητική της ελευθερίας ή μέτρο ασφαλείας στερητικό της ελευθερίας σε άλλο κράτ ος μέλος. Είναι οπωσδήποτε αναγκαίο να παρέχονται στους κατάδικους οι ενδεδειγμένες εγγ υήσεις, ωστόσο πρέπει να παύσει πλέον να είναι δεσπόζουσας σημασίας η στάση τους κατά τ η διαδικασία με το να απαιτείται η συγκατάθεσή τους προκειμένου να διαβιβασθεί η καταδικ αστική απόφαση σε άλλο κράτος μέλος προς αναγνώρισή της και προς εκτέλεση της επιβληθ είσας ποινής.

(5α) (…)

(5β) Η παρούσα απόφαση πλαίσιο πρέπει να υλοποιηθεί και να εφαρμοστεί κατά τρόπο που να επι τρέπει την τήρηση των γενικών αρχών της ισότητας, της δικαιοσύνης και της λογικής.

---

[3] ΕΕ

(6) (…)

(6α) Το άρθρο 3α παρ. 1 γ) προβλέπει διακριτική ευχέρεια που επιτρέπει τη διαβίβαση της βεβαίω σης και της απόφασης, για παράδειγμα, στο κράτος της εθνικότητας του καταδίκου σε περιπτ ώσεις εκτός των παραγράφων 1 α) και β), ή στο κράτος όπου ο κατάδικος ζει και διαμένει νο μίμως επί τουλάχιστον πέντε συναπτά έτη και διαθέτει μόνιμο δικαίωμα κατοικίας στο εν λόγ ω κράτος,

(6β) Στις περιπτώσεις που αναφέρει το άρθρο 3α παρ. 1 γ), η αποστολή της βεβαίωσης και της απ όφασης στο κράτος εκτέλεσης εξαρτάται από τις διαβουλεύσεις μεταξύ των αρμόδιων αρχών των κρατών έκδοσης και εκτέλεσης και από τη συγκατάθεση της αρμόδιας αρχής του κράτου ς εκτέλεσης. Οι αρμόδιες αρχές πρέπει να λάβουν υπόψη στοιχεία όπως, για παράδειγμα, τη δ ιάρκεια της διαμονής ή άλλων δεσμών με το κράτος εκτέλεσης. Σε περιπτώσεις όπου ο κατάδ ικος θα μπορούσε να μεταφερθεί σε κράτος μέλος και σε τρίτη χώρα βάσει εσωτερικού δικαί ου ή διεθνών πράξεων, οι αρμόδιες αρχές των κρατών έκδοσης και εκτέλεσης διαβουλεύοντα ι ώστε να εξετάσουν εάν η επιβολή της ποινής στο κράτος μέλος εκτέλεσης ενισχύει το σκοπ ό της κοινωνικής επανένταξης περισσότερο απ' ό,τι η επιβολή στην τρίτη χώρα.

(6γ) Η εκτέλεση της ποινής στο κράτος μέλος πρέπει να ενισχύει την πιθανότητα κοινωνικής επαν ένταξης του καταδίκου. Προκειμένου να βεβαιωθεί ότι η εκτέλεση της ποινής από το κράτος εκτέλεσης θα εξυπηρετήσει το σκοπό της κοινωνικής επανένταξης του καταδίκου, η αρμόδια αρχή του κράτους έκδοσης λαμβάνει υπόψη στοιχεία όπως, για παράδειγμα, η σύνδεση του ε νδιαφερομένου με το κράτος εκτέλεσης, εάν το θεωρεί ως έδρα των οικογενειακών, γλωσσικ ών, πολιτιστικών, κοινωνικών ή οικονομικών και άλλων δεσμών με το κράτος εκτέλεσης.

(6γα) Η γνώμη του καταδίκου που αναφέρεται στο άρθρο 5 παρ. 2 μπορεί να είναι χρήσιμη κυρίως κατά την εφαρμογή του άρθρου 3α (2α). Η λέξη «ιδίως» καλύπτει επίσης περιπτώσεις όπου η γνώμη του καταδίκου περιλαμβάνει πληροφορίες κρίσιμες για την εφαρμογή των διατάξεων τ ου άρθρου 9. Οι διατάξεις των άρθρων 3α (2α) και 5 παρ. 2 δεν αποτελούν λόγο άρνησης βα σισμένο στην κοινωνική επανένταξη.

(6γβ) Το Συμβούλιο αναγνωρίζει ότι η Πολωνία χρειάζεται περισσότερο χρόνο από τα άλλα κράτη μέλη για να αντιμετωπίσει τις πρακτικές και υλικές συνέπειες της μεταφοράς των Πολωνών π ολιτών που καταδικάζονται σε άλλα κράτη μέλη, ιδίως λαμβάνοντας υπόψη την αυξημένη κι νητικότητα των Πολωνών πολιτών εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Για το λόγο αυτό, στο άρ θρο 5 παράγραφος 4 προβλέφθηκε προσωρινή παρέκκλιση περιορισμένου πεδίου εφαρμογής για μέγιστη περίοδο πέντε ετών.

(6δ) Η παρούσα απόφαση πλαίσιο εφαρμόζεται επίσης αναλογικώς για την εκτέλεση ποινών στις περιπτώσεις των άρθρων 4, παράγραφος 6, και 5, παράγραφος 3 της απόφασης πλαισίου 2002/584/ΔΕΥ του Συμβουλίου της 13ης Ιουνίου 2002 για το ευρωπαϊκό ένταλμα σύλληψης και τις διαδικασίες παράδοσης μεταξύ των κρατών μελών[4]. Αυτό σημαίνει, μεταξύ άλλων, ότ ι, με την επιφύλαξη της απόφασης πλαισίου 2002/584/ΔΕΥ του Συμβουλίου, το κράτος μέλο ς εκτέλεσης μπορεί να ελέγχει την ύπαρξη λόγων άρνησης όπως προβλέπεται στο άρθρο 9, μ εταξύ των οποίων και το διπλό αξιόποινο, στο μέτρο που το κράτος εκτέλεσης έχει κάνει δήλ ωση του άρθρου 7 παρ. 4, ως προϋπόθεση για να αναγνωρίσει και να επιβάλει την απόφαση προκειμένου να εξετάσει εάν θα παραδώσει το πρόσωπο ή θα εκτελέσει την απόφαση σε υπο θέσεις του άρθρου 4 παρ. 6 της εν λόγω απόφασης πλαισίου.

(7) Η παρούσα απόφαση πλαίσιο σέβεται τα θεμελιώδη δικαιώματα και τηρεί τις αρχές που αναγ νωρίζονται από το άρθρο 6 της Συνθήκης και εκφράζονται στο Χάρτη των Θεμελιωδών Δικα ιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ιδίως στο Κεφάλαιο VI. Κανένα στοιχείο της παρούσα ς απόφασης πλαισίου δεν θα πρέπει να ερμηνεύεται υπό την έννοια ότι απαγορεύει την άρνη ση εκτέλεσης απόφασης όταν υπάρχουν αντικειμενικοί λόγοι να πιστεύεται ότι η ποινή επιβλ ήθηκε προκειμένου να τιμωρηθεί ένα πρόσωπο λόγω του φύλου του, της φυλής του, της θρη σκείας του, της εθνοτικής καταγωγής του, της εθνικότητάς του, της γλώσσας του, των πολιτι κών του πεποιθήσεων ή του σεξουαλικού προσανατολισμού του, ή ότι η θέση του εν λόγω π ροσώπου μπορεί να υποστεί βλάβη για οποιονδήποτε από αυτούς τους λόγους.

(8) Η παρούσα απόφαση πλαίσιο δεν εμποδίζει τα κράτη μέλη να εφαρμόζουν τους συνταγματικ ούς τους κανόνες σε σχέση με το δικαίωμα σε δίκαιη δίκη, την ελευθερία του συνεταιρίζεσθα ι, την ελευθερία του τύπου και την ελευθερία της έκφρασης σε άλλα μέσα.

[4] ΕΕ L 190, 18.7.2002, σ. 1.

(9) Οι διατάξεις της παρούσας απόφασης πλαισίου θα πρέπει να εφαρμόζονται σύμφωνα με το δι καίωμα των πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης να κυκλοφορούν και να διαμένουν ελεύθερα σ το έδαφος των κρατών μελών, που παρέχεται από το άρθρο 18 της ΣΕΚ.

(10) Οι διατάξεις της παρούσας απόφασης πλαισίου πρέπει να εφαρμόζονται σύμφωνα με το ισχύ ον κοινοτικό δίκαιο, ιδίως τις οδηγίες 2004/38/ΕΚ, 2003/109/ΕΚ και 2003/86/ΕΚ.

(11) Οσάκις στην παρούσα απόφαση πλαίσιο υπάρχει μνεία του κράτους στο οποίο ο κατάδικος « ζει», ο όρος αυτός δηλώνει τον τόπο προς τον οποίο αυτό το πρόσωπο συνδέεται βάσει της σ υνήθους διαμονής και βάσει στοιχείων όπως οι οικογενειακοί, κοινωνικοί ή επαγγελματικοί δ εσμοί.

(11α) Κατά την εφαρμογή του άρθρου 4 παρ. 1, η απόφαση ή επικυρωμένο αντίγραφό της και η βε βαίωση επιτρέπεται να διαβιβαστεί στην αρμόδια αρχή του κράτους εκτέλεσης με οποιοδήπο τε μέσο που αποτυπώνεται εγγράφως, για παράδειγμα με email ή φαξ, υπό συνθήκες που να ε πιτρέπουν στο κράτος εκτέλεσης να εξακριβώσει τη γνησιότητα. .

(12) Στις περιπτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 9 παρ. 1 ι), το κράτος εκτέλεσης εξετάζει τη δυ νατότητα προσαρμογής της ποινής σύμφωνα με το άρθρο 8 παρ. 3) προτού αρνηθεί την αναγ νώριση και εκτέλεση της ποινής που επιβάλλει μέτρο εκτός από στερητική της ελευθερίας πο ινή.

12α) Ο λόγος άρνησης του άρθρου 9 παρ. 1 (ι) μπορεί να εφαρμόζεται και σε περιπτώσεις όπου το πρόσωπο δεν έχει κριθεί ένοχο ποινικού αδικήματος, μολονότι η αρμόδια αρχή επέβαλε στερ ητικό της ελευθερίας μέτρο και όχι ποινή φυλάκισης συνεπεία ποινικού αδικήματος.

(12β) Ο λόγος άρνησης ο σχετικός με την εδαφικότητα του άρθρου 9 παράγραφος 1 ι) εφαρμόζετα ι μόνον σε εξαιρετικές περιπτώσεις και με στόχο τη συνεργασία στο μεγαλύτερο δυνατό βαθ μό, δυνάμει των διατάξεων της παρούσας απόφασης πλαισίου, λαμβανομένου συγχρόνως υπ όψη του αναφερόμενου στο άρθρο 3 παράγραφος 1 σκοπού. Κάθε απόφαση για την εφαρμογ ή αυτού του λόγου άρνησης, πρέπει να βασίζεται σε κατά περίπτωση ανάλυση και σε διαβου λεύσεις μεταξύ των αρμόδιων αρχών του κράτους έκδοσης και εκτέλεσης.

(13) Η προθεσμία που αναφέρεται στο άρθρο 10, παράγραφος 1α, πρέπει να εφαρμόζεται από τα κράτη μέλη με τρόπο ώστε, κατά γενικό κανόνα, η τελική απόφαση, περιλαμβανομένης της κ ατ' έφεση διαδικασίας, να περατωθεί εντός 90 ημερών.

(13α) Η παράγραφος 1 του άρθρου 14 καθιστά σαφές ότι, εκτός από τις εξαιρέσεις που απαριθμούν ται στην παράγραφο 2, ο κανόνας ειδικότητας ισχύει μόνο σε περιπτώσεις όπου ο ενδιαφερό μενος έχει μεταφερθεί στο κράτος εκτέλεσης. Επομένως η παράγραφος 1 του άρθρου 14 δεν ισχύει σε περιπτώσεις όπου ο ενδιαφερόμενος δεν έχει μεταφερθεί στο κράτος εκτέλεσης, για παράδειγμα σε περιπτώσεις όπου έχει καταφύγει στο κράτος εκτέλεσης.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ ΠΛΑΙΣΙΟ:

Κεφάλαιο Ι
Γενικές διατάξεις

Άρθρο 1
Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας απόφασης πλαισίου, νοούνται ως:

α) «καταδικαστική απόφαση»: η οριστική απόφαση ή διαταγή δικαστηρίου του κράτους έκδοση ς, με την οποία επιβάλλεται ποινή κατά φυσικού προσώπου,

β) «ποινή»: οποιαδήποτε στερητική της ελευθερίας ποινή ή μέτρο ασφαλείας που επισύρει στέρ ηση της ελευθερίας, τα οποία επιβλήθηκαν από δικαστήριο στο πλαίσιο ποινικής διαδικασίας επί αδικήματος για ορισμένο ή αόριστο χρονικό διάστημα,

γ) «κράτος έκδοσης»: το κράτος μέλος στο οποίο εκδόθηκε η καταδικαστική απόφαση, κατά τη ν έννοια της παρούσας απόφασης πλαισίου,

δ) «κράτος εκτέλεσης»: το κράτος μέλος στο οποίο διαβιβάζεται η καταδικαστική απόφαση, πρ οκειμένου να αναγνωρισθεί και να εκτελεσθεί.

Άρθρο 2

Προσδιορισμός των αρμόδιων αρχών

1. Κάθε κράτος μέλος γνωστοποιεί στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου την αρχή ή τις αρχές οι οποίες είναι, βάσει του εθνικού του δικαίου, αρμόδιες σύμφωνα με την παρούσα απόφαση πλαίσιο, όταν το εν λόγω κράτος μέλος είναι το κράτος έκδοσης ή το κράτος εκτέλεσης.

2. Η Γενική Γραμματεία θέτει τα στοιχεία που παραλαμβάνει στη διάθεση όλων των κρατών μελών και της Επιτροπής.

Άρθρο 3

Σκοπός

1. Σκοπός της παρούσας απόφασης πλαισίου είναι η θέσπιση των κανόνων σύμφωνα με τους οποίους ένα κράτος μέλος, προκειμένου να διευκολύνει την κοινωνική επανένταξη του καταδίκου, αναγνωρίζει καταδικαστική απόφαση και εκτελεί την ποινή.

2. Η παρούσα απόφαση πλαίσιο εφαρμόζεται εφόσον ο κατάδικος ευρίσκεται στο κράτος έκδοσης ή στο κράτος εκτέλεσης.

3. Η παρούσα απόφαση πλαίσιο εφαρμόζεται μόνο στην αναγνώριση καταδικαστικών αποφάσεων και την εκτέλεση ποινών κατά την έννοια της απόφασης πλαισίου. Το γεγονός ότι, πέραν της ποινής, επιβάλλεται πρόστιμο και/ή δήμευση, που δεν έχει ακόμη καταβληθεί, ανακτηθεί ή εκτελεσθεί, δεν εμποδίζει τη διαβίβαση της καταδικαστικής απόφασης. Η αναγνώριση και εκτέλεση αυτών των διαταγών περί χρηματικών ποινών ή δημεύσεων σε άλλο κράτος μέλος βασίζεται στις νομοθετικές πράξεις που ισχύουν μεταξύ των κρατών μελών και ειδικότερα στην απόφαση πλαίσιο του Συμβουλίου 2005/214/ΔΕΥ της 24ης Φεβρουαρίου 2005 για την εφαρμογή της αρχής της αμοιβαίας αναγνώρισης επί χρηματικών ποινών και την απόφαση πλαίσιο του Συμβουλίου 2005/xxx/ΔΕΥ της xx.xx.2005 για την εφαρμογή της αρχής της αμοιβαίας αναγνώρισης σε αποφάσεις δήμευσης.

4. Η παρούσα απόφαση πλαίσιο δεν έχει ως αποτέλεσμα τη μεταβολή της υποχρέωσης σεβασμού των θεμελιωδών δικαιωμάτων και των βασικών νομικών αρχών που κατοχυρώνονται από το άρθρο 6 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Κεφάλαιο ΙΙ

Αναγνώριση καταδικαστικών αποφάσεων και εκτέλεση ποινών

Άρθρο 3α

Κριτήρια για τη διαβίβαση καταδικαστικής απόφασης και βεβαίωσης σε άλλο κράτος μέλος

1. Εφόσον ο κατάδικος ευρίσκεται στο κράτος έκδοσης ή στο κράτος εκτέλεσης και εφόσον έχε ι δώσει τη συγκατάθεσή του όπου απαιτείται σύμφωνα με το άρθρο 5, μια καταδικαστική από φαση, συνοδευόμενη από βεβαίωση, όπως προβλέπει το άρθρο 4, μπορεί να διαβιβασθεί σε έ να από τα εξής κράτη μέλη:

   α) στο κράτος της εθνικότητας του καταδίκου στο οποίο ζει, ή

   β) στο κράτος της εθνικότητας του καταδίκου, προς το οποίο, μολονότι δεν είναι το κράτος στο οποίο ζει, ο κατάδικος θα μεταχθεί (…) μετά την απαλλαγή του από την εκτέλεση τη ς ποινής δυνάμει διαταγής απέλασης ή απομάκρυνσης που περιλαμβάνεται στην καταδικ αστική απόφαση ή σε άλλη δικαστική ή διοικητική απόφαση ή οποιοδήποτε άλλο μέτρο που αποτελεί συνέπεια της καταδικαστικής απόφασης, ή

   γ) οποιοδήποτε κράτος μέλος πέραν του κράτους που αναφέρεται στα στοιχεία α) ή β), του οποίου η αρμόδια αρχή συναινεί προς τη διαβίβαση της απόφασης και της βεβαίωσης πρ ος το εν λόγω κράτος.

1α. Η διαβίβαση της απόφασης και της βεβαίωσης μπορεί να πραγματοποιηθεί εφόσον η αρμόδ ια αρχή του κράτους έκδοσης, εν ανάγκη κατόπιν διαβουλεύσεων μεταξύ των αρμόδιων αρ χών των κρατών έκδοσης και εκτέλεσης, πεισθεί ότι η εκτέλεση της ποινής από το κράτος ε κτέλεσης εξυπηρετεί το σκοπό της διευκόλυνσης της κοινωνικής επανένταξης του καταδίκο υ.

2. Η αρμόδια αρχή του κράτους έκδοσης, πριν διαβιβάσει την καταδικαστική απόφαση και τη βεβαίωση, μπορεί να διαβουλευθεί, με κάθε πρόσφορο μέσο, με την αρμόδια αρχή του κρά τους εκτέλεσης. Η διαβούλευση είναι υποχρεωτική στις περιπτώσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχείο γ). Στις περιπτώσεις αυτές, η αρμόδια αρχή του κράτους εκτέλεσης ε νημερώνει αμέσως το κράτος έκδοσης για την απόφασή της εάν θα συγκατατεθεί ή όχι στη διαβίβαση της απόφασης.

2(α) Κατά τη διάρκεια των διαβουλεύσεων αυτών, η αρμόδια αρχή του κράτους εκτέλεσης μπορεί να υποβάλει αιτιολογημένη γνώμη στην αρμόδια αρχή του κράτους έκδοσης, κατά την οποία η εκτέλεση της ποινής στο κράτος εκτέλεσης δεν θα εξυπηρετούσε το σκοπό της κοινωνικής επανένταξης και της επιτυχούς ενσωμάτωσης του καταδίκου στην κοινωνία. Σε περιπτώσεις όπου δεν έχουν υπάρξει διαβουλεύσεις, η γνώμη αυτή μπορεί να υποβληθεί αμέσως μετά τη διαβίβαση της βεβαίωσης και της απόφασης. Η αρμόδια αρχή του κράτους έκδοσης εξετάζει αυτή τη γνώμη και αποφασίζει εάν θα ανακαλέσει τη βεβαίωση ή όχι.

3. Το κράτος εκτέλεσης δύναται με δική του πρωτοβουλία να ζητήσει από το κράτος έκδοσης να διαβιβάσει την καταδικαστική απόφαση μαζί με τη βεβαίωση. Ο κατάδικος δύναται επίσης να ζητήσει από τις αρμόδιες αρχές του κράτους έκδοσης ή του κράτους εκτέλεσης να κινήσουν τη διαδικασία που προβλέπει η παρούσα απόφαση πλαίσιο. Οι αιτήσεις που υποβάλλονται σύμφωνα με την παρούσα παράγραφο δεν γεννούν υποχρέωση του κράτους έκδοσης να διαβιβάσει την καταδικαστική απόφαση μαζί με τη βεβαίωση.

4. Κατά την εφαρμογή της παρούσας απόφασης πλαισίου, τα κράτη μέλη θεσπίζουν μέτρα λαμβάνοντας υπόψη ιδίως το σκοπό της κοινωνικής επανένταξης του καταδίκου, ο οποίος συνιστά τη βάση πάνω στην οποία οι αρμόδιες αρχές τους θα αποφασίζουν εάν πρέπει να συγκατατεθούν με τη διαβίβαση της βεβαίωσης και της απόφασης στις περιπτώσεις του άρθρου 3α παρ. 1 γ).

5. Κάθε κράτος μέλος μπορεί, είτε κατά την έκδοση της παρούσας απόφασης πλαισίου είτε αργότερα, να δηλώσει στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου ότι, στις σχέσεις του με άλλα κράτη μέλη που έχουν κάνει την ίδια κοινοποίηση, δεν απαιτείται προηγούμενη συγκατάθεσή του βάσει της παραγράφου 1 γ) για την αποστολή της απόφασης και της βεβαίωσης,

   α) εάν ο κατάδικος ζει και έχει διαμείνει νομίμως επί τουλάχιστον πέντε συναπτά έτη στο κράτος εκτέλεσης και διατηρεί μόνιμο δικαίωμα κατοικίας στο συγκεκριμένο κράτος, ή/και

   β) εάν ο κατάδικος έχει εθνικότητα του κράτους εκτέλεσης σε περιπτώσεις εκτός των παραγράφων 1 α) και β).

Σε περιπτώσεις που αναφέρονται στο εδάφιο α), ο όρος «μόνιμο δικαίωμα κατοικίας» σημαίν ει ότι ο ενδιαφερόμενος:

- έχει δικαίωμα μόνιμης κατοικίας στο αντίστοιχο κράτος μέλος σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία για τη μεταφορά του κοινοτικού δικαίου που θεσπίστηκε βάσει των άρθρων 18, 40, 44 και 52 της Συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, ή

- διαθέτει έγκυρη άδεια διαμονής, ως μόνιμος ή επί μακρόν κάτοικος, για το αντίστοιχο κ ράτος μέλος, σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο για τη μεταφορά της κοινοτικής νομοθεσίας που θεσπίστηκε βάσει του άρθρου 63 της Συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοι νότητας, όσον αφορά τα κράτη μέλη στα οποία ισχύει αυτή η κοινοτική νομοθεσία, ή σ ύμφωνα με το εθνικό δίκαιο όσον αφορά τα κράτη μέλη στα οποία δεν ισχύει αυτή η κο ινοτική νομοθεσία.

Άρθρο 4
Διαβίβαση της καταδικαστικής απόφασης και της βεβαίωσης

1. Η καταδικαστική απόφαση ή επικυρωμένο αντίγραφό της διαβιβάζεται μαζί με τη βεβαίωση, από την αρμόδια αρχή του κράτους έκδοσης απευθείας στην αρμόδια αρχή του κράτους εκτέ λεσης, εγγράφως και υπό συνθήκες που επιτρέπουν στο κράτος εκτέλεσης να διαπιστώνει τη γνησιότητά τους. Το πρωτότυπο της καταδικαστικής απόφασης ή επικυρωμένο αντίγραφό τη ς καθώς και το πρωτότυπο της βεβαίωσης αποστέλλονται στο κράτος εκτέλεσης, εάν το ζητή σει το κράτος εκτέλεσης. Όλες οι επίσημες επικοινωνίες πραγματοποιούνται επίσης απευθεία ς μεταξύ των εν λόγω αρμόδιων αρχών.

2. Η βεβαίωση, τυποποιημένο έντυπο της οποίας περιέχεται στο παράρτημα Α, πρέπει να είναι υπογεγραμμένη από την αρμόδια αρχή του κράτους έκδοσης, η οποία να βεβαιώνει και την α κρίβεια του περιεχομένου της.

3. Το κράτος έκδοσης διαβιβάζει κάθε φορά την καταδικαστική απόφαση, μαζί με τη βεβαίωση, μόνο σε ένα κράτος εκτέλεσης.

4. Εάν η αρμόδια αρχή του κράτους εκτέλεσης δεν είναι γνωστή στην αρμόδια αρχή του κράτο υς έκδοσης, τότε η τελευταία αυτή διεξάγει όλες τις αναγκαίες έρευνες, μεταξύ άλλων μέσω τ ων σημείων επαφής του Ευρωπαϊκού Δικαστικού Δικτύου το οποίο δημιουργήθηκε με την κ οινή δράση 98/428/ΔΕΥ του Συμβουλίου[5], προκειμένου να λάβει πληροφορίες από το κράτο ς εκτέλεσης.

5. Εάν η δικαστική αρχή του κράτους εκτέλεσης, η οποία παραλαμβάνει καταδικαστική απόφασ η συνοδευόμενη από βεβαίωση, δεν έχει τη δικαιοδοσία να την αναγνωρίσει και να λάβει τα αναγκαία μέτρα για την εκτέλεσή της, διαβιβάζει αυτεπαγγέλτως την καταδικαστική απόφασ η μαζί με τη βεβαίωση στην αρμόδια αρχή και ενημερώνει αναλόγως την αρμόδια αρχή του κ ράτους έκδοσης.

Άρθρο 5

Γνώμη και ενημέρωση του καταδίκου

1. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 1α, η καταδικαστική απόφαση μπορεί να διαβιβασθεί μαζ ί με τη βεβαίωση στο κράτος εκτέλεσης, για τους σκοπούς της αναγνώρισής της καθώς και τη ς εκτέλεσης της επιβληθείσας ποινής, μόνο με τη συγκατάθεση του καταδίκου σύμφωνα με τ ο δίκαιο του κράτους έκδοσης.

1α. Η συγκατάθεση του καταδίκου δεν απαιτείται εφόσον η καταδικαστική απόφαση διαβιβάζεται μαζί με τη βεβαίωση:

α) στο κράτος της εθνικότητας του ή της καταδίκου στο οποίο ζει·

β) στο κράτος στο οποίο ο κατάδικος θα μεταχθεί μετά την απαλλαγή του από την εκτέλε ση της ποινής δυνάμει διαταγής απέλασης ή απομάκρυνσης που περιλαμβάνεται στην κ αταδικαστική απόφαση ή σε άλλη δικαστική ή διοικητική απόφαση ή οποιοδήποτε άλλ ο μέτρο που αποτελεί συνέπεια της καταδικαστικής απόφασης·

γ) στο κράτος στο οποίο έχει διαφύγει ή επιστρέψει κατ' άλλον τρόπο λόγω της ποινικής διαδικασίας που εκκρεμούσε κατ' αυτού στο κράτος έκδοσης ή μετά την καταδίκη του στο κράτος αυτό.

[5] ΕΕ L 191, 7.7.1998, σ. 4.

2. Σε όλες τις περιπτώσεις κατά τις οποίες ο ενδιαφερόμενος ευρίσκεται ακόμη στο κράτος έκδ οσης, πρέπει να παρέχεται στον ενδιαφερόμενο η δυνατότητα να εκφράζει τη γνώμη του, προ φορικά ή γραπτά. Εφόσον το κράτος έκδοσης το θεωρεί αναγκαίο λόγω της ηλικίας ή της φυ σικής ή πνευματικής κατάστασης του προσώπου, αυτή η δυνατότητα παρέχεται στο νόμιμο ε κπρόσωπό του.

Η γνώμη του καταδίκου λαμβάνεται υπόψη όταν πρόκειται να κριθεί αν θα διαβιβασθεί η απ όφαση μαζί με τη βεβαίωση. Όταν ο ενδιαφερόμενος έχει κάνει χρήση της δυνατότητας που τ ου παρέχεται σε αυτή την παράγραφο, η γνώμη του καταδίκου διαβιβάζεται στο κράτος εκτέ λεσης, ιδίως εν όψει του άρθρου 9 3α παρ. 2α). Εάν ο ενδιαφερόμενος εξέφρασε τη γνώμη το υ/της προφορικά, το κράτος έκδοσης μεριμνά ώστε η καταγραφή της δήλωσης αυτής να είναι διαθέσιμη στο κράτος εκτέλεσης**.**

2. Η αρμόδια αρχή του κράτους έκδοσης ενημερώνει τον κατάδικο, σε γλώσσα την οποία καταν οεί, ότι αποφάσισε να διαβιβάσει την απόφαση, μαζί με τη βεβαίωση, χρησιμοποιώντας το τυ ποποιημένο έντυπο του παραρτήματος Β. Όταν ο κατάδικος ευρίσκεται στο κράτος εκτέλεση ς κατά το χρόνο λήψης της απόφασης διαβίβασης, το εν λόγω έντυπο διαβιβάζεται στο κράτο ς εκτέλεσης, το οποίο ενημερώνει σχετικά το πρόσωπο αυτό.

3. Η παράγραφος 1α) (α) δεν θα ισχύσει στην Πολωνία ως κράτος έκδοσης και ως κράτος εκτέλ εσης σε περιπτώσεις όπου η απόφαση έχει εκδοθεί πριν παρέλθουν πέντε έτη από την ημερομ ηνία που αναφέρεται στο άρθρο 21 παράγραφος 1. Η Πολωνία μπορεί οποιαδήποτε στιγμή ν α δηλώσει στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου ότι δεν θα κάνει πλέον χρήση αυτής της παρέκκλισης.

Άρθρο 6

(...)

Άρθρο 7

Διπλό αξιόποινο

1. Τα ακόλουθα αδικήματα, εφόσον τιμωρούνται στο κράτος έκδοσης με στερητική της ελευθερίας ποινή ή στερητικό της ελευθερίας μέτρο ασφαλείας, με ανώτατο όριο ποινής τριών τουλάχιστον ετών, και όπως ορίζονται στη νομοθεσία του κράτους έκδοσης, οδηγούν σε αναγνώριση της καταδικαστικής απόφασης και εκτέλεση της επιβληθείσας ποινής, σύμφωνα με τους όρους της παρούσας απόφασης πλαισίου, χωρίς έλεγχο του διπλού αξιοποίνου:

   – συμμετοχή σε εγκληματική οργάνωση,

   – τρομοκρατία,

   – εμπορία ανθρώπων,

   – σεξουαλική εκμετάλλευση παιδιών και παιδική πορνογραφία,

   – παράνομη διακίνηση ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών,

   – παράνομη διακίνηση όπλων, πυρομαχικών και εκρηκτικών,

   – δωροδοκία,

   – καταδολίευση, περιλαμβανομένης της απάτης εις βάρος των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατά την έννοια της Σύμβασης της 26ης Ιουλίου 1995 σχετικά με την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων [6],

   – νομιμοποίηση προϊόντων εγκλήματος,

   – παραχάραξη/ κιβδηλεία νομίσματος, περιλαμβανομένου του ευρώ,

[6] ΕΕ C 316, 27.11.1995, σ. 49.

– ηλεκτρονικό έγκλημα,

– εγκλήματα κατά του περιβάλλοντος, περιλαμβανομένου του λαθρεμπορίου απειλούμεν ων ζωικών ειδών και του λαθρεμπορίου απειλούμενων φυτικών ειδών και φυτικών ποικ ιλιών,

– παροχή βοήθειας για την παράνομη είσοδο και διαμονή,

– ανθρωποκτονία εκ προθέσεως, βαρεία σωματική βλάβη,

– παράνομο εμπόριο ανθρώπινων οργάνων και ιστών,

– απαγωγή, παράνομη κατακράτηση και ομηρία,

– ρατσισμός και ξενοφοβία,

– οργανωμένη ή ένοπλη ληστεία,

– παράνομη διακίνηση πολιτιστικών αγαθών, περιλαμβανομένων των αρχαιοτήτων και τ ων έργων τέχνης,

– υπεξαίρεση και απάτη,

– αθέμιτη προστασία έναντι παράνομου περιουσιακού οφέλους και εκβίαση,

– παράνομη απομίμηση και πειρατεία προϊόντων,

– πλαστογραφία δημόσιων εγγράφων και εμπορία πλαστών,

– παραχάραξη μέσων πληρωμής,

– λαθρεμπόριο ορμονικών ουσιών και άλλων αυξητικών παραγόντων,

– λαθρεμπόριο πυρηνικών ή ραδιενεργών ουσιών,

– εμπορία κλεμμένων οχημάτων,

– βιασμός,

– εμπρησμός με πρόθεση,

– εγκλήματα που εμπίπτουν στην αρμοδιότητα του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου,

– αεροπειρατεία και πειρατεία,

– δολιοφθορά.

2. Το Συμβούλιο μπορεί να αποφασίσει να προσθέσει νέες κατηγορίες αδικημάτων στον κατάλ ογο της παραγράφου 1 ανά πάσα στιγμή, ομόφωνα και έπειτα από διαβούλευση με το Ευρωπ αϊκό Κοινοβούλιο υπό τους όρους του άρθρου 39 παράγραφος 1 της Συνθήκης. Το Συμβούλι ο εξετάζει εάν ο κατάλογος αυτός θα πρέπει να διευρυνθεί ή να τροποποιηθεί, με βάση την έ κθεση που του υποβάλλεται δυνάμει του άρθρου 21 παράγραφος 4 της παρούσας απόφασης πλαισίου.

3. Για αδικήματα που δεν καλύπτονται από την παράγραφο 1, το κράτος εκτέλεσης μπορεί να ε ξαρτήσει την αναγνώριση καταδικαστικής απόφασης και την εκτέλεση ποινής από τον όρο ότ ι αφορά πράξεις οι οποίες συνιστούν επίσης αδίκημα κατά το δίκαιο του κράτους εκτέλεσης, όποια κι αν είναι η αντικειμενική τους υπόσταση ή ο νομικός χαρακτηρισμός τους.

4. Κάθε κράτος μέλος μπορεί, κατά το χρόνο της έκδοσης της απόφασης πλαισίου ή αργότερα, να κοινοποιήσει στο Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου δήλωση σύμφωνα με την οποία δεν θα εφαρμόζει την παράγραφο 1. Η δήλωση μπορεί να ανακληθεί ανά πάσα στιγμή. Οι σχετικ ές δηλώσεις ή οι ανακλήσεις τους δημοσιεύονται στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Άρθρο 8

Αναγνώριση της καταδικαστικής απόφασης και εκτέλεση της ποινής

1. Η αρμόδια αρχή του κράτους εκτέλεσης αναγνωρίζει την καταδικαστική απόφαση η οποία δι αβιβάζεται σύμφωνα με το άρθρο 3α και κατά τη διαδικασία του άρθρου 4 και λαμβάνει πάρ αυτα κάθε απαραίτητο μέτρο για την εκτέλεση της ποινής, εκτός εάν η αρμόδια αρχή αποφασ ίσει να προβάλει έναν από τους λόγους μη αναγνώρισης και εκτέλεσης που προβλέπει το άρθ ρο 9.

2. Αν η ποινή δεν συνάδει ως προς τη διάρκειά της με το δίκαιο του κράτους εκτέλεσης, η αρμό δια αρχή του κράτους εκτέλεσης μπορεί να αποφασίσει να προσαρμόσει την ποινή μόνον ότα ν ποινή αυτή υπερβαίνει τις μέγιστες ποινές που προβλέπονται για παρόμοια αδικήματα δυνά μει του εθνικού δικαίου. Η προσαρμοσμένη ποινή δεν μπορεί να είναι κατώτερη από τη μέγι στη ποινή που προβλέπεται για παρόμοια αδικήματα δυνάμει του δικαίου του κράτους εκτέλε σης.

3. Αν η ποινή δεν συνάδει ως προς τη φύση της με το δίκαιο του κράτους εκτέλεσης, η αρμόδια αρχή του κράτους αυτού μπορεί να την προσαρμόσει σε ποινή ή μέτρο που προβλέπεται για παρόμοια αδικήματα δυνάμει του εθνικού της δικαίου. Η ποινή ή το μέτρο αυτό πρέπει να αν ταποκρίνεται κατά το δυνατόν περισσότερο προς την ποινή που επιβλήθηκε από το κράτος έ κδοσης της απόφασης, πράγμα που σημαίνει ότι η ποινή δεν μπορεί να μετατρέπεται σε χρημ ατική ποινή.

4. Η προσαρμοσμένη ποινή δεν είναι βαρύτερη από την ποινή που επιβλήθηκε στο κράτος έκδο σης κατά τη φύση ή τη διάρκειά της.

Άρθρο 9

Λόγοι μη αναγνώρισης και μη εκτέλεσης

1. Η αρμόδια αρχή του κράτους εκτέλεσης δύναται να αρνηθεί να αναγνωρίσει την καταδικαστι κή απόφαση και να εκτελέσει την ποινή, εάν:

   α) η βεβαίωση που προβλέπεται στο άρθρο 4 είναι ελλιπής ή προδήλως δεν αντιστοιχεί στ ην καταδικαστική απόφαση και δεν συμπληρώθηκε ούτε διορθώθηκε εντός εύλογης πρ οθεσμίας που ορίσθηκε από την αρχή εκτέλεσης,

αβ) δεν πληρούνται τα κριτήρια που θεσπίζονται από το άρθρο 3α παράγραφος 1,

αγ) η εκτέλεση της ποινής θα ήταν αντίθετη προς τη βασική αρχή ne bis in idem,

β) σε μία από τις περιπτώσεις που προβλέπονται από το άρθρο 7 παράγραφος 3 και, εφόσον το κράτος εκτέλεσης έχει προβεί σε δήλωση σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 4, στην περίπτωση που προβλέπεται από το άρθρο 7 παράγραφος 1, η καταδικαστική απόφαση αφορά πράξεις που δεν συνιστούν αδίκημα σύμφωνα με το δίκαιο του κράτους εκτέλεσης· εντούτοις, όσον αφορά φόρους ή τέλη, τελωνεία και συνάλλαγμα, το κράτος εκτέλεσης δεν αρνείται την εκτέλεση της καταδικαστικής απόφασης επειδή δεν προβλέπονται στο δίκαιό του ανάλογοι φόροι ή τέλη ή ανάλογες διατάξεις όσον αφορά φόρους, τέλη, τελωνεία και συνάλλαγμα με αυτές που προβλέπει το δίκαιο του κράτους έκδοσης,

γ) η εκτέλεση της ποινής έχει παραγραφεί σύμφωνα με τη νομοθεσία του κράτους εκτέλεσης (...),

γβ) προβλέπεται ασυλία σύμφωνα με τη νομοθεσία του κράτους εκτέλεσης, η οποία ασυλία καθιστά αδύνατη την εκτέλεση της ποινής,

δ) η ποινή επιβλήθηκε σε φυσικό πρόσωπο το οποίο, σύμφωνα με το δίκαιο του κράτους εκτέλεσης, δεν μπορούσε να θεωρηθεί ακόμη, λόγω ηλικίας, ότι υπείχε ποινική ευθύνη για τις πράξεις για τις οποίες έχει εκδοθεί η καταδικαστική απόφαση,

ε) κατά τη χρονική στιγμή της παραλαβής της καταδικαστικής απόφασης από την αρμόδια αρχή του κράτους εκτέλεσης απομένουν προς έκτιση λιγότεροι από έξι μήνες ποινής,

στ) η καταδικαστική απόφαση εκδόθηκε ερήμην του κατηγορουμένου, εκτός εάν η βεβαίωση πιστοποιεί ότι το πρόσωπο είχε κληθεί προσωπικά ή είχε λάβει γνώση μέσω αντιπροσώπου, αρμόδιου σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο του κράτους έκδοσης, του χρόνου και του τόπου της διαδικασίας η οποία οδήγησε στην ερήμην έκδοση καταδικαστικής απόφασης ή ότι το πρόσωπο έχει δηλώσει σε αρμόδια αρχή ότι δεν προσβάλλει την απόφαση,

(ζ) το κράτος εκτέλεσης, προτού ληφθεί απόφαση σύμφωνα με το άρθρο 10 παρ. 1, υποβά λει αίτηση, σύμφωνα με το άρθρο 14 παρ. 3, και το κράτος έκδοσης δεν δώσει τη συγκ ατάθεσή του, σύμφωνα με το άρθρο 14 παρ. 2 στοιχείο ζ), προκειμένου το πρόσωπο αυ τό να διωχθεί, να καταδικασθεί ή να στερηθεί κατ' άλλο τρόπο την ελευθερία του στο κ ράτος εκτέλεσης για αδίκημα που τελέστηκε πριν από τη μεταγωγή του, πλην εκείνου γ ια το οποίο μετάγεται.

η) (…)

(θ) η ποινή που έχει επιβληθεί περιλαμβάνει μέτρο ψυχιατρικής ή ιατρικής μέριμνας ή άλλ ο μέτρο που συνεπάγεται στέρηση της ελευθερίας, το οποίο, παρά τα όσα προβλέπει το άρθρο 8 παρ. 3, δεν μπορεί να εκτελεσθεί από το κράτος εκτέλεσης σύμφωνα με το νο μικό σύστημα ή το σύστημα υγείας του κράτους αυτού.

(ι) η απόφαση σχετίζεται με ποινικό αδίκημα το οποίο σύμφωνα με το δίκαιο του κράτους εκτέλεσης θεωρείται ότι έχει διαπραχθεί εν όλω ή κατά μέγα ή ουσιώδες μέρος στο έδα φός του, ή σε τόπο που ισοδυναμεί προς το έδαφός του.

(1α) Η απόφαση βάσει της παραγράφου 1 (θ) για αδικήματα που διαπράττονται εν μέρει στο έδαφ ος του κράτους εκτέλεσης ή σε τόπο που εξομοιώνεται με το έδαφός του λαμβάνεται από την αρμόδια αρχή που αναφέρεται στην παράγραφο 2 σε εξαιρετικές περιστάσεις και κατά περίπτ ωση, ανάλογα με τις ειδικές περιστάσεις της υπόθεσης και κυρίως με το αν ένα σημαντικό ή ουσιώδες τμήμα της επίδικης πράξης έλαβε χώρα στο κράτος έκδοσης.

2. Στις περιπτώσεις που προβλέπονται από την παράγραφο 1 στοιχεία α), αα), αβ), στ) θ) και ι), η αρμόδια αρχή του κράτους εκτέλεσης, πριν αποφασίσει να μην αναγνωρίσει την καταδικασ τική απόφαση ή να μην εκτελέσει την ποινή, συμβουλεύεται την αρμόδια αρχή του κράτους έ κδοσης με κάθε κατάλληλο μέσο και της ζητεί να παράσχει αμελλητί, εφόσον απαιτείται, οπο ιεσδήποτε αναγκαίες πρόσθετες πληροφορίες.

Άρθρο 9α

Μερική αναγνώριση και εκτέλεση

1. Εάν η αρμόδια αρχή του κράτους εκτέλεσης μπορεί να εξετάσει το ενδεχόμενο να αναγνωρίσ ει την απόφαση και να επιβάλει την ποινή εν μέρει, δύναται, πριν αποφασίσει να απορρίψει τ ην αναγνώριση της απόφασης και της εκτέλεσης της ποινής στο σύνολό τους, να διαβουλευθ

εί με την αρμόδια αρχή του κράτους έκδοσης με σκοπό την εύρεση συμφωνίας, όπως προβλέ πεται στην παράγραφο 2.

2. Οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών έκδοσης και εκτέλεσης μπορούν να συμφωνήσουν, σε ανά περίπτωση βάση, μερική αναγνώριση και εκτέλεση μιας ποινής σύμφωνα με όρους που θ α καθορίσουν, αρκεί οι όροι αυτοί να μην οδηγούν σε επιμήκυνση της διάρκειας της ποινής. Ελλείψει τέτοιας συμφωνίας, η βεβαίωση ανακαλείται.

Άρθρο 9β

Αναβολή της αναγνώρισης της καταδικαστικής απόφασης

Η αναγνώριση της καταδικαστικής απόφασης μπορεί να αναβληθεί στο κράτος εκτέλεσης όταν η β εβαίωση που προβλέπεται στο άρθρο 4 είναι ελλιπής ή προδήλως δεν αντιστοιχεί στην καταδικαστι κή απόφαση, μέχρις ότου συμπληρωθεί ή διορθωθεί η βεβαίωση εντός εύλογης προθεσμίας που ορ ίζει η αρχή εκτέλεσης.

Άρθρο 10

Απόφαση περί εκτέλεσης της ποινής και προθεσμίες

1. Η αρμόδια αρχή του κράτους εκτέλεσης αποφασίζει το ταχύτερο δυνατόν εάν θα αναγνωρίσε ι την καταδικαστική απόφαση και θα εκτελέσει την ποινή και ενημερώνει αναλόγως το κράτο ς έκδοσης, μεταξύ άλλων και σχετικά με οποιαδήποτε απόφασή της να προσαρμόσει την ποιν ή δυνάμει του άρθρου 8 παρ. 2 και 3.

1α. Εφόσον δεν υφίσταται λόγος αναβολής σύμφωνα με το άρθρο 9α ή με το άρθρο 18α παρ. 3, η αμετάκλητη απόφαση για την αναγνώριση της καταδικαστικής απόφασης και την εκτέλεση της ποινής πρέπει να ληφθεί εντός προθεσμίας 90 ημερών από την παραλαβή της καταδικαστ ικής απόφασης και της βεβαίωσης.

2. Όταν, σε εξαιρετικές περιπτώσεις, η αρμόδια αρχή του κράτους εκτέλεσης δεν μπορεί να τηρ ήσει την προθεσμία της παραγράφου 1α, ενημερώνει αμελλητί την αρμόδια αρχή του κράτου ς έκδοσης με οποιονδήποτε τρόπο, αναφέροντας τους λόγους της καθυστέρησης και το χρόν ο που εκτιμάται ότι απαιτείται ώστε να ληφθεί η τελική απόφαση.

Άρθρο 10α
Ανάκληση της βεβαίωσης

Εφόσον η εκτέλεση της ποινής στο κράτος εκτέλεσης δεν έχει αρχίσει, το κράτος έκδοσης δύνατ αι να ανακαλέσει τη βεβαίωση από αυτό το κράτος, αιτιολογώντας τη σχετική απόφασή του. Με τ ην ανάκληση της βεβαίωσης, το κράτος εκτέλεσης δεν υποχρεούται πλέον να εκτελέσει την ποιν ή.

Άρθρο 10β
Προσωρινή σύλληψη

Σε περιπτώσεις όπου το πρόσωπο βρίσκεται στο κράτος εκτέλεσης, κατόπιν αιτήσεως του κράτους έκδοσης, το κράτος εκτέλεσης μπορεί, πριν από την άφιξη της απόφασης και της βεβαίωσης, ή πρι ν από την απόφαση να αναγνωριστεί η απόφαση και να επιβληθεί η ποινή, να συλλάβει τον κατάδι κο, ή να λάβει οποιοδήποτε άλλο μέτρο για να εξασφαλίσει ότι ο κατάδικος θα παραμείνει στο έδα φός του, μέχρι να αποφασισθεί αν θα αναγνωρισθεί η απόφαση και θα επιβληθεί η ποινή. Η διάρκει α της ποινής δεν επιμηκύνεται λόγω της τυχόν παραμονής του καταδίκου υπό κράτηση δυνάμει της παρούσας παραγράφου.

Άρθρο 11
Μεταγωγή προσώπων

1. Εάν ο κατάδικος ευρίσκεται στο κράτος έκδοσης, μετάγεται στο κράτος εκτέλεσης σε χρονικ ή στιγμή η οποία συμφωνείται μεταξύ των αρμοδίων αρχών των κρατών έκδοσης και εκτέλε σης και το αργότερο 30 ημέρες μετά την έκδοση αμετάκλητης απόφασης του κράτους εκτέλε σης σχετικά με την αναγνώριση της καταδικαστικής απόφασης και την εκτέλεση της ποινής.

2. (…)

3. Εάν η μεταγωγή του προσώπου εντός της προθεσμίας της παραγράφου 1 παρακωλύεται λόγ ω απρόοπτων συνθηκών, οι αρμόδιες αρχές των κρατών έκδοσης και εκτέλεσης έρχονται αμέ σως σε επικοινωνία. Η μεταγωγή πραγματοποιείται μόλις παρέλθουν οι συνθήκες αυτές. Η α ρμόδια αρχή του κράτους έκδοσης ενημερώνει πάραυτα την αρμόδια αρχή του κράτους εκτέ λεσης, ώστε να συμφωνήσουν για νέα ημερομηνία μεταγωγής. Στην περίπτωση αυτή η μεταγ ωγή πραγματοποιείται εντός δέκα ημερών από τη νέα ημερομηνία που συμφωνήθηκε.

4. (…)

Άρθρο 12

Διαμεταγωγή

1. Κάθε κράτος μέλος επιτρέπει, κατά το δίκαιό του, τη διαμεταγωγή δια του εδάφους του κατα δίκου ο οποίος μετάγεται στο κράτος εκτέλεσης, εφόσον το κράτος έκδοσης τού έχει διαβιβά σει αντίγραφο της βεβαίωσης που προβλέπεται στο άρθρο 4 μαζί με την αίτηση διαμεταγωγή ς. Η αίτηση διαμεταγωγής διαβιβάζεται με κάθε μέσο το οποίο αποτυπώνεται εγγράφως. Εφό σον το κράτος μέλος ζητήσει να επιτραπεί η διαμεταγωγή, το κράτος έκδοσης υποβάλλει μετ άφραση της βεβαίωσης σε μια από τις γλώσσες, τις οποίες δέχεται το κράτος μέλος που πρόκ ειται να επιτρέψει τη διαμεταγωγή. Η γλώσσα αυτή θα πρέπει να αναφέρεται στην αίτηση.

1α. Το κράτος μέλος από το οποίο ζητείται να επιτρέψει τη διαμεταγωγή, μόλις παραλάβει την αί τηση, ενημερώνει το κράτος έκδοσης, σε περίπτωση που δεν μπορεί να εγγυηθεί ότι ο κατάδι κος δεν θα διωχθεί ποινικώς, ή, με την επιφύλαξη της εφαρμογής της προηγουμένης παραγρά φου, ότι δεν θα τεθεί υπό κράτηση ή ότι δεν θα υποβληθεί άλλως πως σε περιορισμό της ελευ θερίας του στο έδαφος του κράτους μέλους από το οποίο ζητείται η διαμεταγωγή, για τυχόν αδίκημα που διαπράχθηκε ή ποινή που επιβλήθηκε πριν από την αναχώρησή του/ της από το έδαφος του κράτους έκδοσης. Στην περίπτωση αυτή το κράτος έκδοσης δύναται να ανακαλέ σει την αίτησή του.

2. Το κράτος μέλος διαμεταγωγής κοινοποιεί την απόφασή του, την οποία λαμβάνει κατά προτε ραιότητα και το αργότερο μία εβδομάδα μετά την παραλαβή της αίτησης με την ίδια διαδικασ ία. Η απόφαση αυτή μπορεί να αναβληθεί έως ότου διαβιβαστεί στο κράτος μέλος διαμεταγω γής η μετάφραση, όταν απαιτείται μετάφραση βάσει της παραγράφου 1.

2α. Το κράτος μέλος μέσω του οποίου ζητήθηκε η διαμεταγωγή δύναται να θέσει υπό κράτηση τ ον κατάδικο μόνο κατά το χρόνο που είναι απολύτως απαραίτητος για τη διαμεταγωγή από τ ο έδαφός του.

3. Δεν απαιτείται αίτηση διαμεταγωγής για τις αεροπορικές μεταφορές χωρίς προβλεπόμενη ενδ ιάμεση στάση. Ωστόσο, σε περίπτωση έκτακτης προσγείωσης, το κράτος έκδοσης παρέχει τις προβλεπόμενες στην παράγραφο 1 πληροφορίες εντός 72 ωρών.

Άρθρο 13

Δίκαιο που διέπει την εκτέλεση

1. Η εκτέλεση ποινής διέπεται από το δίκαιο του κράτους εκτέλεσης. Οι αρχές του κράτους εκτ έλεσης είναι, με την επιφύλαξη των παραγράφων 2 και 3, αποκλειστικώς αρμόδιες να αποφα σίζουν σχετικά με τη διαδικασία εκτέλεσης και να καθορίζουν όλα τα σχετικά μέτρα, περιλαμ βανομένων των λόγων της πρόωρης ή υπό όρους αποφυλάκισης.

2. Η αρμόδια αρχή στο κράτος εκτέλεσης αφαιρεί το συνολικό χρονικό διάστημα στέρησης της ελευθερίας, το οποίο έχει ήδη εκτιθεί σε σχέση με την ποινή για την οποία είχε εκδοθεί η κατ αδικαστική απόφαση, από τη συνολική διάρκεια της στερητικής της ελευθερίας ποινής, η οπο ία θα πρέπει να εκτιθεί.

3. Η αρμόδια αρχή του κράτους εκτέλεσης, κατόπιν αιτήσεως, ενημερώνει την αρμόδια αρχή το υ κράτους έκδοσης σχετικά με τις εφαρμοστέες διατάξεις για ενδεχόμενη πρόωρη ή υπό όρο υς αποφυλάκιση. Το κράτος έκδοσης μπορεί να συμφωνήσει με την εφαρμογή των διατάξεω ν αυτών ή να ανακαλέσει τη βεβαίωση.

4. Τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέπουν ότι τυχόν απόφαση για πρόωρη ή υπό όρους αποφυλ άκιση δύναται να λαμβάνει επίσης υπόψη τις διατάξεις εθνικού δικαίου, τις οποίες υποδεικνύ ει το κράτος έκδοσης δυνάμει των οποίων το πρόσωπο δικαιούται να αποφυλακισθεί πρόωρα ή υπό όρους σε συγκεκριμένη χρονική στιγμή.

Άρθρο 14

Ειδικότητα

1. Πρόσωπο το οποίο μετάγεται στο κράτος εκτέλεσης δυνάμει της παρούσας απόφασης πλαισί ου, υπό την επιφύλαξη της παραγράφου 2, δεν διώκεται, καταδικάζεται ή άλλως πως στερείτ αι της ελευθερίας του για αδίκημα διαπραχθέν πριν από τη μεταγωγή του πλην εκείνου για το οποίο μετάγεται.

2. Η παράγραφος 1 δεν εφαρμόζεται στις ακόλουθες περιπτώσεις:

   α) όταν το πρόσωπο, μολονότι είχε τη δυνατότητα να εγκαταλείψει το έδαφος του κράτου ς εκτέλεσης, δεν το έπραξε εντός 45 ημερών από την οριστική απόλυσή του ή επέστρε ψε σε αυτό αφού το είχε εγκαταλείψει,

β) όταν το αδίκημα δεν τιμωρείται με στερητική της ελευθερίας ποινή ή στερητικό της ελε υθερίας μέτρο ασφαλείας,

γ) όταν η ποινική διαδικασία δεν συνεπάγεται την εφαρμογή μέτρου περιοριστικού της πρ οσωπικής ελευθερίας,

δ) όταν στον κατάδικο ενδέχεται να επιβληθεί ποινή ή μέτρο που δεν επισύρουν στέρηση της ελευθερίας, ιδίως χρηματική ποινή ή υποκατάστατο μέτρο, ακόμη και εάν αυτή η π οινή ή το μέτρο ενδέχεται να περιορίζει την προσωπική του ελευθερία,

ε) όταν ο ενδιαφερόμενος συναινεί στη μεταγωγή,

στ) όταν το πρόσωπο, μετά τη μεταγωγή του, παραιτήθηκε ρητά από το ευεργέτημα του κα νόνα της ειδικότητας, όσον αφορά συγκεκριμένα αδικήματα προγενέστερα της μεταγω γής του· η παραίτηση γίνεται ενώπιον των αρμόδιων δικαστικών αρχών του κράτους εκ τέλεσης και καταχωρίζεται στα πρακτικά σύμφωνα με το εσωτερικό δίκαιο του εν λόγω κράτους· η παραίτηση διατυπώνεται κατά τρόπο ώστε να προκύπτει σαφώς ότι το πρόσ ωπο ενήργησε εκουσίως και έχοντας πλήρη επίγνωση των σχετικών συνεπειών· προς το ύτο, το πρόσωπο έχει το δικαίωμα να επικουρείται από νομικό παραστάτη,

ζ) σε άλλες περιπτώσεις πλην εκείνων που αναφέρονται στα στοιχεία α) έως στ) ανωτέρω, οσάκις το κράτος έκδοσης δίνει τη συγκατάθεσή του σύμφωνα με την παράγραφο 3.

3. Η αίτηση συγκατάθεσης υποβάλλεται στην αρμόδια αρχή του κράτους έκδοσης και συνοδεύε ται από τις πληροφορίες που αναφέρονται στο άρθρο 8 παράγραφος 1 της απόφασης πλαισίο υ 2002/584/ΔΕΥ καθώς και από μετάφραση κατά τα αναφερόμενα στο άρθρο 8 παράγραφος 2 της εν λόγω απόφασης πλαισίου. Δίνεται συγκατάθεση όταν υπάρχει υποχρέωση παράδοση ς σύμφωνα με την εν λόγω απόφαση πλαίσιο. Η απόφαση λαμβάνεται το αργότερο τριάντα η μέρες μετά την παραλαβή της αίτησης. Για τις περιπτώσεις του άρθρου 5 της εν λόγω απόφα σης πλαισίου, το κράτος εκτέλεσης παρέχει τις εγγυήσεις που προβλέπονται στο εν λόγω άρθ ρο.

Άρθρο 15

Αμνηστία, χάρη και αναθεώρηση της καταδικαστικής απόφασης

1. Αμνηστία και χάρη δύναται να χορηγεί το κράτος έκδοσης καθώς και το κράτος εκτέλεσης.

2. Μόνο το κράτος έκδοσης μπορεί να αποφασίζει επί αιτήσεως για αναθεώρηση της καταδικασ τικής απόφασης που επέβαλε την ποινή η οποία εκτελείται δυνάμει της παρούσας απόφασης πλαισίου.

Άρθρο 16

Ενημέρωση από το κράτος έκδοσης

1. Η αρμόδια αρχή του κράτους έκδοσης ενημερώνει πάραυτα την αρμόδια αρχή του κράτους ε κτέλεσης για κάθε απόφαση ή μέτρο, συνεπεία του οποίου η ποινή παύει να είναι εκτελεστή αμέσως ή εντός ορισμένης προθεσμίας.

2. Η αρμόδια αρχή του κράτους εκτέλεσης τερματίζει την εκτέλεση της ποινής μόλις ενημερωθ εί από την αρμόδια αρχή του κράτους έκδοσης για την εν λόγω απόφαση ή μέτρο.

Άρθρο 17

Ενημέρωση από το κράτος εκτέλεσης

1. Η αρμόδια αρχή του κράτους εκτέλεσης ενημερώνει αμελλητί την αρμόδια αρχή του κράτους έκδοσης με οποιοδήποτε μέσο που αποτυπώνεται εγγράφως:

α) για τη διαβίβαση της καταδικαστικής απόφασης και της βεβαίωσης στην αρμόδια αρχή π ου είναι υπεύθυνη για την εκτέλεση σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 5,

αα) για το γεγονός ότι είναι πρακτικώς αδύνατη η εκτέλεση της ποινής λόγω του ότι, μετά τη διαβίβαση της απόφασης και της βεβαίωσης προς το κράτος εκτέλεσης, ο κατάδικο ς δεν μπορεί να εντοπισθεί στο έδαφος του κράτους εκτέλεσης, οπότε το κράτος εκτέ λεσης δεν υποχρεούται να εκτελέσει την ποινή,

αβ) για την τελική απόφαση σχετικά με την αναγνώριση της καταδικαστικής απόφασης και την εκτέλεση της ποινής, περιλαμβανομένης της ημερομηνίας της,

β) για οποιαδήποτε απόφαση σχετικά με τη μη αναγνώριση της καταδικαστικής απόφασης και εκτέλεση της ποινής σύμφωνα με το άρθρο 9, καθώς και για τους λόγους της απόφ ασης αυτής,

γ) για οποιαδήποτε απόφαση σχετικά με την προσαρμογή της ποινής σύμφωνα με το άρθρ ο 8 παράγραφος 2 ή 3 καθώς και για τους λόγους της απόφασης αυτής,

δ) για οποιαδήποτε απόφαση σχετικά με τη μη εκτέλεση της ποινής, για τους λόγους που προβλέπονται στο άρθρο 15 παρ. 1 καθώς και για τους λόγους της απόφασης αυτής,

ε) για την αρχή και το τέλος της περιόδου υπό όρους απελευθέρωσης, εφόσον η βεβαίωση του κράτους έκδοσης αναφέρει κάτι τέτοιο,

στ) για την απόδραση του καταδίκου πριν από την έκτιση ολόκληρης της ποινής,

ζ) για την εκτέλεση της ποινής μόλις εκτιθεί στο σύνολό της.

Άρθρο 18
Συνέπειες της μεταγωγής του καταδίκου

1. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 2, το κράτος έκδοσης δεν δύναται να προβαίνει σε καμία περαιτέρω εκτέλεση της ποινής μετά την έναρξη της έκτισης της ποινής στο κράτος εκτέλεση ς.

2. Το δικαίωμα εκτέλεσης της ποινής επανέρχεται στο κράτος έκδοσης μόλις αυτό ενημερωθεί α πό το κράτος εκτέλεσης για τη μερική μη εκτέλεση της ποινής σύμφωνα με το άρθρο 17 παρά γραφος 1 στοιχείο στ).

Άρθρο 18α
Γλωσσικό καθεστώς

1. Η βεβαίωση, το τυποποιημένο έντυπο της οποίας περιέχεται στο παράρτημα, πρέπει να μετα φράζεται στην επίσημη ή σε μία από τις επίσημες γλώσσες του κράτους εκτέλεσης. Κάθε κρά τος μέλος δύναται, είτε κατά τον χρόνο της έκδοσης της παρούσας απόφασης πλαισίου είτε σ ε μεταγενέστερη ημερομηνία, να αναφέρει σε δήλωση που κατατίθεται στη Γενική Γραμματε ία του Συμβουλίου ότι δέχεται μετάφραση σε μία ή περισσότερες άλλες επίσημες γλώσσες τω ν θεσμικών οργάνων της Ένωσης.

2. Υπό την επιφύλαξη της παραγράφου 3 ανωτέρω, δεν απαιτείται μετάφραση απόφασης.

3. Κάθε κράτος μέλος μπορεί, κατά την έκδοση της παρούσας απόφασης πλαισίου ή αργότερα, με δήλωση που καταθέτει στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου, να διευκρινίζει ότι, ως κρ άτος εκτέλεσης, μπορεί, αμέσως μόλις παραλάβει την απόφαση και τη βεβαίωση, εφόσον θε ωρεί το περιεχόμενο της βεβαίωσης ανεπαρκές προκειμένου να κρίνει για την εκτέλεση της π οινής, να ζητά η απόφαση ή ουσιώδη τμήματά της να συνοδεύονται από μετάφραση στην επί σημη γλώσσα ή μια από τις επίσημες γλώσσες του κράτους εκτέλεσης ή σε μια ή περισσότερ ες άλλες επίσημες γλώσσες των Οργάνων της Ένωσης. Πριν υποβληθεί τέτοιο αίτημα, όπου είναι απαραίτητο προηγούνται διαβουλεύσεις μεταξύ των αρμόδιων αρχών των κρατών έκδο σης και εκτέλεσης, ώστε να επισημανθούν τα ουσιώδη τμήματα των αποφάσεων που πρέπει να μεταφρασθούν.

4. Η απόφαση περί αναγνώρισης της απόφασης και εκτέλεσης της ποινής μπορεί να αναβληθεί μέχρις ότου διαβιβαστεί η μετάφραση από το κράτος έκδοσης στο κράτος εκτέλεσης ή, εφόσ ον το κράτος εκτέλεσης αποφασίζει να μεταφράσει την απόφαση με δικά του έξοδα, μέχρις ό του παραληφθεί η μετάφραση.

Άρθρο 19
Έξοδα

Τα έξοδα που απορρέουν από την εφαρμογή της παρούσας απόφασης πλαισίου βαρύνουν το κράτο ς εκτέλεσης, εκτός από τα έξοδα μεταγωγής του προσώπου στο κράτος εκτέλεσης και τα έξοδα πο υ προέκυψαν αποκλειστικά στο έδαφος του κράτους έκδοσης.

Άρθρο 19α
Εκτέλεση ποινών βάσει ευρωπαϊκού εντάλματος σύλληψης

Με την επιφύλαξη της απόφασης πλαισίου 2002/584/ΔΕΥ, οι διατάξεις της παρούσας απόφασης π λαισίου εφαρμόζονται κατ' αναλογίαν, στο μέτρο που συνάδουν με τις διατάξεις της απόφασης πλ αισίου 2002/584/ΔΕΥ, στην εκτέλεση σε περιπτώσεις όπου ένα κράτος μέλος αναλαμβάνει να εκτε λέσει την ποινή σε περιπτώσεις του άρθρου 4 παράγραφος 6 της απόφασης πλαισίου 2002/584/ΔΕ Υ ή εάν, ενεργώντας βάσει του άρθρου 5 παράγραφος 3 της απόφασης πλαισίου 2002/584/ΔΕΥ, έχ ει επιβάλει τον όρο ότι ο κατάδικος πρέπει να επιστρέψει στο εν λόγω κράτος μέλος προκειμένου ν α εκτίσει την ποινή, ούτως ώστε να αποφευχθεί η ατιμωρησία του.

Κεφάλαιο ΙΙΙ
Τελικές διατάξεις

Άρθρο 20
Σχέση με άλλες συμφωνίες και διακανονισμούς

1 Χωρίς να θίγεται η εφαρμογή τους μεταξύ κρατών μελών και τρίτων κρατών και η μεταβατική τους εφαρμογή σύμφωνα με το άρθρο 20α, η παρούσα απόφαση πλαίσιο, από [η ημερομηνία θα προστεθεί] θα αντικαταστήσει τις αντίστοιχες διατάξεις ακόλουθων Συμβάσεων που ισχύουν ως προς τις σχέσεις ανάμεσα στα κράτη μέλη:

- της Ευρωπαϊκής Σύμβασης για τη Μεταφορά Καταδίκων της 21ης Μαρτίου 1983 και του Πρόσθετου Πρωτοκόλλου της Σύμβασης αυτής της 18ης Δεκεμβρίου 1997·
- της Ευρωπαϊκής Σύμβασης για τη διεθνή ισχύ των ποινικών αποφάσεων της 28ης Μαΐου 1970·
- του τίτλου ΙΙΙ, κεφ. 5 της Σύμβασης της 19ης Ιουνίου 1990 περί εφαρμογής της Συμφωνίας του Σένγκεν της 14ης Ιουνίου 1985 σχετικά με τη σταδιακή κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα·
- της Ευρωπαϊκής Σύμβασης ανάμεσα στα κράτη μέλη των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για την εκτέλεση αλλοδαπών ποινικών αποφάσεων της 13 Νοεμβρίου 1991·

2. Τα κράτη μέλη δύνανται να συνεχίζουν την εφαρμογή υφιστάμενων διμερών ή πολυμερών συμφωνιών ή διακανονισμών ακόμη και μετά την έκδοση της παρούσας απόφασης πλαισίου, εφόσον οι εν λόγω συμφωνίες ή διακανονισμοί επιτρέπουν την επέκταση ή τη διεύρυνση των στόχων της παρούσας απόφασης πλαισίου και συμβάλλουν στην απλούστευση ή την περαιτέρω διευκόλυνση των διαδικασιών για την εκτέλεση των ποινών.

3. Τα κράτη μέλη δύνανται να συνάπτουν διμερείς ή πολυμερείς συμφωνίες ή διακανονισμούς μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης πλαισίου εφόσον οι εν λόγω συμφωνίες ή οι διακανονισμοί επιτρέπουν την επέκταση ή τη διεύρυνση των διατάξεών της και συμβάλλουν στην απλούστευση ή στην περαιτέρω διευκόλυνση των διαδικασιών για την εκτέλεση των ποινών.

4. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στο Συμβούλιο και την Επιτροπή, εντός τριών μηνών από την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης πλαισίου, ποιες από τις ισχύουσες συμφωνίες και διακανονισμούς που προβλέπονται από την παράγραφο 2 επιθυμούν να συνεχίσουν να εφαρμόζουν. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν επίσης στο Συμβούλιο και την Επιτροπή οποιαδήποτε νέα συμφωνία ή διακανονισμό, που προβλέπονται από την παράγραφο 3, εντός τριών μηνών από την

υπογραφή τους.

Άρθρο 20α
Μεταβατική διάταξη

1. Αιτήσεις οι οποίες παραλαμβάνονται πριν την ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 21 πα ρ. 1, εξακολουθούν να διέπονται από τις ισχύουσες νομοθετικές πράξεις για τη μεταγωγή κατ αδίκων. Αιτήσεις που παραλαμβάνονται μετά την ημερομηνία αυτή διέπονται από τους κανό νες που θεσπίζουν τα κράτη μέλη δυνάμει της παρούσας απόφασης πλαισίου.

2. Ωστόσο, κάθε κράτος μέλος δύναται, κατά τη στιγμή της έκδοσης της παρούσας απόφασης π λαισίου από το Συμβούλιο, να δηλώσει ότι, σε περιπτώσεις όπου η τελική απόφαση έχει εκδο θεί πριν από την ημερομηνία την οποία προσδιορίζει, ως κράτος έκδοσης και εκτέλεσης, θα συνεχίσει να εφαρμόζει τις υπάρχουσες νομικές πράξεις περί μεταφοράς καταδίκων που ίσχυ αν πριν από την ημερομηνία του άρθρου 21 παράγραφος 1. Αν έχει γίνει τέτοια δήλωση, οι π ράξεις αυτές θα εφαρμόζονται στις περιπτώσεις αυτές σε σχέση με όλα τα λοιπά κράτη μέλη ασχέτως εάν έχουν προβεί ή όχι στην αυτή δήλωση. Η εν λόγω ημερομηνία δεν μπορεί να είν αι μεταγενέστερη της.....*. Η εν λόγω δήλωση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευ ρωπαϊκής Ένωσης*. Μπορεί να ανακληθεί ανά πάσα στιγμή.

3. (...)

Άρθρο 21
Εφαρμογή

1. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν τα αναγκαία μέτρα για να συμμορφωθούν με την παρούσα απόφασ η πλαίσιο έως τις … [*].

2. Τα κράτη μέλη γνωστοποιούν στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου και στην Επιτροπή το κείμενο των διατάξεων με τις οποίες μεταφέρουν στο εθνικό τους δίκαιο τις υποχρεώσεις πο υ τους επιβάλλει η παρούσα απόφαση πλαίσιο. Βάσει έκθεσης που συντάσσει η Επιτροπή, με βάση τις πληροφορίες αυτές, το Συμβούλιο εξετάζει, έως τις … [**] το αργότερο, κατά πόσον τ α κράτη μέλη έχουν συμμορφωθεί με την παρούσα απόφαση πλαίσιο.

---

[*] Τρία έτη μετά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας απόφασης πλαισίου.
* Τρία έτη μετά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας απόφασης πλαισίου.
[**] Τέσσερα έτη μετά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας απόφασης πλαισίου.

3. Η Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου κοινοποιεί στα κράτη μέλη και την Επιτροπή τις δηλώ σεις ή κοινοποιήσεις που έγιναν κατ' εφαρμογή των άρθρων 3α παρ. 5 και 18α παρ. 1 ή 3.

3α. Με την επιφύλαξη του άρθρου 35 παράγραφος 7 της Συνθήκης, ένα κράτος μέλος που έχει α ντιμετωπίσει επανειλημμένες δυσκολίες κατά την εφαρμογή του άρθρου 19α της παρούσας α πόφασης πλαισίου, οι οποίες δεν έχουν λυθεί μέσω διμερών διαβουλεύσεων, (…) ενημερώνε ι το Συμβούλιο και την Επιτροπή σχετικά με τις δυσκολίες του. Η Επιτροπή, βάσει των πληρ οφοριών αυτών καθώς και κάθε άλλης διαθέσιμης σε αυτήν πληροφορίας, συντάσσει έκθεση, συνοδευόμενη από τις δέουσες πρωτοβουλίες, προκειμένου να επιλύσει τις δυσκολίες αυτές .(…)

4. Έως τις ... *, η Επιτροπή συντάσσει έκθεση βάσει των πληροφοριών που έχει λάβει, συνοδευ όμενη από τις πρωτοβουλίες που τυχόν κρίνει σκόπιμες. Το Συμβούλιο, βάσει κάθε έκθεσης από την Επιτροπή και κάθε πρωτοβουλίας, προβαίνει σε αναθεώρηση ιδίως του άρθρου 19α, προκειμένου να εξετάσει αν πρέπει να αντικατασταθεί από ειδικότερες διατάξεις.

Άρθρο 22
Έναρξη ισχύος

Η παρούσα απόφαση πλαίσιο αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής της στην Επίσημη Εφη μερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

(τόπος)

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

---

* Πέντε έτη μετά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας απόφασης πλαισίου.

ΒΕΒΑΙΩΣΗ

που προβλέπεται στο άρθρο 4 της ΑΠ ..../..../ΔΕΥ [+] του Συμβουλίου σχετικά

με την εφαρμογή της αρχής της αμοιβαίας αναγνώρισης σε ποινικές αποφάσεις οι οποίες επιβάλλο

υν ποινές στερητικές της ελευθερίας ή μέτρα ασφαλείας στερητικά της ελευθερίας,

για το σκοπό της εκτέλεσής τους στην Ευρωπαϊκή Ένωση[10]

(α)

* Κράτος έκδοσης :

.....

* Κράτος εκτέλεσης : ……

(β) Δικαστήριο που εξέδωσε την απόφαση επιβολής της ποινής η οποία κατέστη οριστική:

Επίσημη ονομασία : ……

Η απόφαση εκδόθηκε στις (αναφέρατε ημερομηνία: ημέρα-μήνα-έτος) : …….

Η απόφαση κατέστη οριστική στις (αναφέρατε ημερομηνία: ημέρα-μήνα-έτος) : ……

Αριθμός αναφοράς της απόφασης (εάν υπάρχει) : …….

(γ) Πληροφορίες σχετικά με την αρχή η οποία μπορεί να ερωτηθεί για οιοδήποτε θέμα σχετικά μ ε τη βεβαίωση :

1.Είδος αρχής: Σημειώσατε στο αντίστοιχο τετράγωνο:

□ Κεντρική αρχή

□ Δικαστήριο

□ Άλλη αρχή

[+] ΕΕ: παρεμβάλλεται ο αριθμός της παρούσας απόφασης-πλαισίου.

[10] «Η παρούσα βεβαίωση πρέπει να είναι διατυπωμένη, ή μεταφρασμένη, σε μία από τις επίσημ ες γλώσσες του κράτους μέλους εκτέλεσης (…) ή σε οποιαδήποτε άλλη γλώσσα δέχεται το κ ράτος αυτό».

2. Στοιχεία της αναφερομένης στο σημείο 1 παραπάνω αρχής:

Επίσημη ονομασία: .....

.....

....

Διεύθυνση: .....

.....

....

Αριθ. τηλ. (κωδικός χώρας) (κωδικός πόλης/περιοχής): .....

Αριθ. φαξ (κωδικός χώρας) (κωδικός πόλης/περιοχής): .....

Ηλεκτρονική διεύθυνση (εάν υπάρχει): .....

3. Γλώσσες στις οποίες είναι δυνατή η επικοινωνία με την αρχή : .....

.....

4. Στοιχεία προσώπων αρμοδίων για την παροχή πρόσθετων πληροφοριών όσον αφορά τη ν εκτέλεση της απόφασης ή της συμφωνίας για τις διαδικασίες μεταγωγής (όνομα, αξίωμα/ βαθμός, αριθμός τηλεφώνου, αριθμός φαξ ηλεκτρονική διεύθυνση), εάν διαφέρουν από τα αναφερόμενα υπό 2 : .....

.....

.....

(δ) [διαγράφεται]

(ε) [διαγράφεται]

(στ) Πληροφορίες σχετικά με τα πρόσωπα στα οποία έχει επιβληθεί ποινή:

Επώνυμο: ……

Όνομα (ονόματα): ……

Γένος (εάν υπάρχει): ……

Ψευδώνυμα (εάν υπάρχουν): ……

Φύλο: ……

Υπηκοότητα: ……

Αριθμός ταυτότητας ή κοινωνικής ασφάλισης (εάν υπάρχει):……..

Ημερομηνία γέννησης : ……

Τόπος γέννησης: ……..

Τελευταία γνωστή διεύθυνση/διαμονή : ……...

Γλώσσα ή γλώσσες τις οποίες κατανοεί το πρόσωπο (εφόσον είναι γνωστό):

……

Ο κατάδικος ευρίσκεται:

□ στο κράτος έκδοσης και θα μεταχθεί στο κράτος εκτέλεσης.

□ στο κράτος εκτέλεσης και η εκτέλεση της ποινής θα λάβει χώρα στο εν λόγω κράτος.

…….

Πρόσθετες πληροφορίες που παρέχονται εφόσον είναι διαθέσιμες και εφόσον είναι σκόπιμο:

1. Φωτογραφία και δακτυλικά αποτυπώματα του προσώπου, και/ή στοιχεία επικοινωνίας τ ου προσώπου από το οποίο μπορεί κανείς να ζητήσει τέτοιες πληροφορίες:

…….

2. Είδος και αριθμός αναφοράς του δελτίου ταυτότητας ή του διαβατηρίου του καταδίκου:

……..

3. Είδος και αριθμός αναφοράς της άδειας διαμονής του καταδίκου:

……..

4. Άλλες χρήσιμες πληροφορίες σχετικά με την οικογένεια του καταδίκου, τους κοινωνικο ύς ή επαγγελματικούς του δεσμούς προς το κράτος εκτέλεσης :

…….

…….

(ζ) Αίτηση προσωρινής σύλληψης από το κράτος έκδοσης (σε περίπτωση που ο κατάδικος ευρίσκεται στο κράτος εκτέλεσης) :

□ Το κράτος έκδοσης ζητά από το κράτος εκτέλεσης να συλλάβει τον κατάδικο, ή να λάβει κάποιο άλλο μέτρο ώστε να εξασφαλίσει ότι ο κατάδικος παραμένει στο έδαφός του, εν αναμονή απόφασης να αναγνωριστεί και να επιβληθεί η καταδίκη.

□ Το κράτος έκδοσης έχει ήδη ζητήσει από το κράτος εκτέλεσης να συλλάβει τον κατάδικο, ή να λάβει άλλο μέτρο ώστε να εξασφαλίσει την παραμονή του καταδίκου στο έδαφός του, μέχρις ότου εκδοθεί απόφαση για την αναγνώριση και εκτέλεση της ποινής. (Εφόσον συντρέχει περίπτωση και είναι διαθέσιμο), παρακαλείσθε να αναφέρετε το όνομα της αρχής στο κράτος εκτέλεσης που έχει πάρει την απόφαση σχετικά με το αίτημα σύλληψης:

……
……
……
……

(η) Σχέση με τυχόν προηγούμενο ευρωπαϊκό ένταλμα σύλληψης:

□ Έχει εκδοθεί ΕΕΣ για την εκτέλεση ποινής στερητικής της ελευθερίας ή μέτρου ασφαλείας σ τερητικού της ελευθερίας και το κράτος μέλος εκτέλεσης αναλαμβάνει να εκτελέσει την εν λ όγω ποινή ή το εν λόγω μέτρο (Άρθρο 4 παρ. 6 της απόφασης-πλαισίου ΕΕΣ).

Ημερομηνία έκδοσης του ΕΕΣ και αριθμός αναφοράς, εάν υπάρχει:

…….

Όνομα της αρχής που εξέδωσε το ΕΕΣ ……

Ημερομηνία της απόφασης να αναληφθεί η εκτέλεση και αριθμός αναφοράς, εάν υπάρχει :

…….

Όνομα της αρχής που εξέδωσε την απόφαση να αναληφθεί η εκτέλεση της ποινής: ……

…….

□ Έχει εκδοθεί ΕΕΣ για τη δίωξη προσώπου που είναι υπήκοος ή κάτοικος του κράτους εκτέλε σης και το κράτος εκτέλεσης έχει παραδώσει το πρόσωπο υπό τον όρο της επιστροφής του σ το κράτος εκτέλεσης προκειμένου να εκτίσει εκεί τη στερητική της ελευθερίας ποινή ή το στε ρητικό της ελευθερίας μέτρο που του επιβλήθηκε στο κράτος μέλος έκδοσης (άρθρο 5 παράγ ραφος 3 της απόφασης-πλαισίου ΕΕΣ).

Ημερομηνία της απόφασης να παραδοθεί το πρόσωπο: …….

Όνομα της αρχής που εξέδωσε την απόφαση παράδοσης: …….

Αριθμός αναφοράς της απόφασης (εάν υπάρχει): ……

Ημερομηνία της παράδοσης του προσώπου (εάν υπάρχει) : ……

(θ) Λόγοι διαβίβασης της απόφασης και της βεβαίωσης (σε περίπτωση που συμπληρώσατε το τετράγωνο (η), δεν χρειάζεται να συμπληρώσετε το παρόν):

Η απόφαση και η βεβαίωση διαβιβάζονται στο κράτος εκτέλεσης διότι η αρχή έκδοσης έχει πεισθεί ότι η εκτέλεση της ποινής από το κράτος εκτέλεσης θα διευκολύνει την κοινωνική επανένταξη του καταδίκου και:

□ α) Το κράτος εκτέλεσης είναι το κράτος της υπηκοότητας του καταδικασθέντος στο οποίο κατοικεί.

□ β) Το κράτος εκτέλεσης είναι το κράτος της υπηκοότητας του καταδίκου, στο οποίο θα μεταχθεί μετά την απαλλαγή του από την εκτέλεση της ποινής δυνάμει διαταγής απέλασης ή απομάκρυνσης που περιλαμβάνεται στην καταδικαστική απόφαση ή σε άλλη δικαστική ή διοικητική απόφαση ή οποιουδήποτε άλλου μέτρου που αποτελεί συνέπεια της καταδικαστικής απόφασης. Εάν η διαταγή απέλασης η απομάκρυνσης δεν περιλαμβάνεται στην καταδικαστική απόφαση, παρακαλείσθε να αναφέρετε το όνομα της αρχής η οποία εξέδωσε την εν λόγω διαταγή, την ημερομηνία έκδοσης και, εάν υπάρχει, τον αριθμό αναφορά
ς:……

□ γ) Το κράτος εκτέλεσης είναι κράτος, πλην του αναφερομένου υπό α) ή β), του οποίου η αρμόδια αρχή συναινεί στη διαβίβαση της απόφασης και της βεβαίωσης στο εν λόγω κράτος.

□ δ) Το κράτος εκτέλεσης έχει υποβάλει κοινοποίηση σύμφωνα με το άρθρο 3α, παράγραφος 5 της απόφασης-πλαισίου και :

- □ επιβεβαιώνεται ότι, καθόσον γνωρίζει η αρμόδια αρχή του κράτους έκδοσης, ο κατάδικος κατοικεί και έχει συμπληρώσει τουλάχιστον πενταετή συνεχή νόμιμη διαμονή στο κράτος εκτέλεσης και θα διατηρήσει μόνιμο δικαίωμα διαμονής σε αυτό το κράτος, ή
- □ επιβεβαιώνεται ότι ο κατάδικος έχει την υπηκοότητα του κράτους εκτέλεσης.

(ι) Απόφαση που επέβαλε την ποινή:

1. Η απόφαση περιλαμβάνει συνολικά …… αδικήματα.
Συνοπτική έκθεση των πραγματικών περιστατικών και περιγραφή των περιστάσεων υπό τις ο ποίες τελέσθηκε το αδίκημα ή τα αδικήματα, μεταξύ των οποίων ο χρόνος και ο τόπος τέλεσ ης, καθώς και η φύση της συμμετοχής του καταδίκου: .....
.....
.....
……..
……..
Φύση και νομικός χαρακτηρισμός του αδικήματος (ή αδικημάτων) και εφαρμοστέα νομική δι άταξη βάσει της οποίας εξεδόθη η απόφαση: .....
……..
……..
……..

2. Εφόσον το αδίκημα ή τα αδικήματα που αναφέρονται ανωτέρω στο σημείο 1 συνιστούν ένα ή περισσότερα από τα ακόλουθα, κατά τα οριζόμενα στο δίκαιο του κράτους έκδοσης, αδική ματα, τα οποία τιμωρούνται στο κράτος έκδοσης με στερητική της ελευθερίας ποινή ή στερη τικό της ελευθερίας μέτρο ανώτατου ορίου τριών τουλάχιστον χρόνων, σημειώσατε με x τα α ντίστοιχα τετραγωνάκια:

- o συμμετοχή σε εγκληματική οργάνωση,
- o τρομοκρατία,
- o εμπορία ανθρώπων,
- o σεξουαλική εκμετάλλευση παιδιών και παιδική πορνογραφία,
- o παράνομη διακίνηση ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών,
- o παράνομη διακίνηση όπλων, πυρομαχικών και εκρηκτικών,
- o δωροδοκία,
- o καταδολίευση, περιλαμβανομένης της απάτης εις βάρος των οικονομικών συμφερόντω ν των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατά την έννοια της Σύμβασης της 26ης Ιουλίου 1995 σχετικά με την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτ ων,
- o νομιμοποίηση προϊόντων εγκλήματος,
- o παραχάραξη/κιβδηλεία νομίσματος, περιλαμβανομένου του ευρώ,
- o ηλεκτρονικό έγκλημα,

- o εγκλήματα κατά του περιβάλλοντος, περιλαμβανομένου του λαθρεμπορίου απειλούμεν ων ζωικών ειδών και του λαθρεμπορίου απειλούμενων φυτικών ειδών και φυτικών ποι κιλιών,
- o παροχή βοήθειας για την παράνομη είσοδο και διαμονή,
- o ανθρωποκτονία εκ προθέσεως, βαρεία σωματική βλάβη,
- o παράνομο εμπόριο ανθρώπινων οργάνων και ιστών,
- o απαγωγή, παράνομη κατακράτηση και ομηρία,
- o ρατσισμός και ξενοφοβία,
- o οργανωμένες ή ένοπλες ληστείες,
- o παράνομη διακίνηση πολιτιστικών αγαθών, περιλαμβανομένων των αρχαιοτήτων και τ ων έργων τέχνης,
- o υπεξαίρεση και απάτη,
- o αθέμιτη προστασία έναντι παράνομου περιουσιακού οφέλους και εκβίαση,
- o παράνομη απομίμηση και πειρατεία προϊόντων,
- o πλαστογραφία δημόσιων εγγράφων και εμπορία πλαστών,
- o παραχάραξη μέσων πληρωμής,
- o λαθρεμπόριο ορμονικών ουσιών και άλλων αυξητικών παραγόντων,
- o λαθρεμπόριο πυρηνικών ή ραδιενεργών ουσιών,
- o εμπορία κλεμμένων οχημάτων,
- o βιασμός,
- o εμπρησμός με πρόθεση,
- o εγκλήματα που εμπίπτουν στην αρμοδιότητα του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου,
- o αεροπειρατεία και πειρατεία,
- o δολιοφθορά.

3. Εφόσον το αδίκημα ή τα αδικήματα που αναφέρονται στο σημείο 1 ανωτέρω δεν καλύπτοντ αι από το σημείο 2 ή εφόσον η απόφαση και η βεβαίωση διαβιβάζονται στο κράτος μέλος, το οποίο δήλωσε ότι θα επαληθεύσει το διπλό αξιόποινο (άρθρο 4 παράγραφος 6 της απόφασης-πλαισίου) να δοθεί πλήρης περιγραφή του σχετικού αδικήματος ή αδικημάτων :

   ……

   .....……..……

   ……..……...

4. [Διαγράφεται]

(ια) Χαρακτήρας της απόφασης που επέβαλε την ποινή:

1. Αναφέρατε εάν η απόφαση εκδόθηκε ερήμην :
   - o Όχι, δεν εκδόθηκε.
   - o Ναι, εκδόθηκε· επιβεβαιώνεται ότι:
     - o ο ενδιαφερόμενος ενημερώθηκε προσωπικά ή μέσω αντιπροσώπου, αρμόδιου σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο του κράτους έκδοσης, για την ημερομηνία και τον τόπο της διαδικασίας, η οποία οδήγησε στην απόφαση η οποία ελήφθη ερήμην, ή
     - o ότι ο ενδιαφερόμενος δήλωσε σε αρμόδια αρχή ότι δεν προσβάλλει την απόφαση.

2. Στοιχεία σχετικά με τη διάρκεια της ποινής:
   - 2.1. Συνολική διάρκεια της ποινής (σε ημέρες) : ……
   - 2.2. Συνολικό διάστημα της ποινής στέρησης της ελευθερίας που είχε ήδη εκτισθεί σε συνάρτηση με την ποινή για την οποία εκδόθηκε η απόφαση (σε ημέρες) : …… μέχρι τις (…) (αναφέρατε την ημερομηνία κατά την οποία έγινε ο υπολογισμός: ημέρα-μήνας-έτος) …….
   - 2.3. Αριθμός ημερών που αφαιρούνται από τη συνολική διάρκεια της ποινής για λόγους άλλους πλην των αναφερομένων στο σημείο 2.2 (π.χ. αμνηστία, χάρη ή μέτρα επιείκειας που έχουν ήδη χορηγηθεί σε σχέση με την ποινή):……..., μέχρι τις (…) (αναφέρατε την ημερομηνία κατά την οποία έγινε ο υπολογισμός: ημέρα-μήνας-έτος) ……
   - 2.4. Ημερομηνία λήξεως της ποινής στο κράτος έκδοσης :
     - o Δεν προβλέπεται δεδομένου ότι το πρόσωπο δεν τελεί υπό κράτηση επί του παρόντος
     - o Το πρόσωπο τελεί υπό κράτηση επί του παρόντος και η ποινή, σύμφωνα με το δίκαιο του κράτους έκδοσης, θα εκτεθεί πλήρως (αναφέρατε ημερομηνία: ημέρα-μήνα-έτος) [11]:

     ……

3. Είδος της ποινής:
   - o ποινή στερητική της ελευθερίας
   - o (…) μέτρο στερητικό της ελευθερίας (διευκρινίσατε):
     .....

[11] *«Παρακαλείσθε να συμπληρώσετε στο σημείο αυτό την ημερομηνία της πλήρους έκτισης της ποινής (χωρίς να λαμβάνονται υπόψη οι δυνατότητες οποιασδήποτε μορφής πρόωρης ή υπό όρους απόλυσης) αν το πρόσωπο παρέμενε στο κράτος έκδοσης.».*

(ιβ) Πληροφορίες σχετικά με την πρόωρη ή την υπό όρους απόλυση :

1. Σύμφωνα με το δίκαιο του κράτους έκδοσης, ο κατάδικος αποφυλακίζεται πρόωρα ή υπό όρ ους, αφού εκτίσει:

ο το ήμισυ της ποινής

ο τα δύο τρίτα της ποινής

ο άλλο τμήμα της ποινής (αναφέρατε ποιο):.....

2. Η αρχή έκδοσης ζητά να ενημερωθεί σχετικά με:

ο τις εφαρμοστέες διατάξεις του δικαίου του κράτους εκτέλεσης σχετικά με την πρ όωρη ή υπό όρους απόλυση του καταδικασθέντος,

ο την έναρξη και τη λήξη της περιόδου της πρόωρης ή υπό όρους απόλυσης.

(ιγ) Γνώμη του προσώπου :

1. ο Δεν έγινε ακρόαση του προσώπου επειδή βρίσκεται ήδη στο κράτος εκτέλεσης.

2. ο Το πρόσωπο βρίσκεται στο κράτος έκδοσης και :

α. ο Το πρόσωπο ζήτησε τη διαβίβαση της απόφασης και της βεβαίωσης

ο Το πρόσωπο συναίνεσε στη διαβίβαση της απόφασης και της βεβαίωσης

ο Το πρόσωπο δεν συναίνεσε στη διαβίβαση της απόφασης και της βεβαίωσης (να ανα φερθούν οι λόγοι που επικαλέσθηκε):

.....

....

…….

β. ο Διαβιβάζεται συνημμένως η γνώμη του καταδίκου.

ο Η γνώμη του καταδίκου έχει ήδη διαβιβασθεί στο κράτος εκτέλεσης την (να δοθεί ημ ερομηνία : ημέρα -μήνας - έτος):

…….

ιδ) Άλλα στοιχεία που ενδιαφέρουν την υπόθεση (προαιρετικώς) ……

……

……

……

(ιε) Τελικές πληροφορίες

Επισυνάπτεται στη βεβαίωση το κείμενο της απόφασης[12].

Υπογραφή της αρχής που εξέδωσε τη βεβαίωση και/ή του εκπροσώπου της, με την οποία βεβαιούται η ακρίβεια του περιεχομένου της:

……..

Ονομασία/ Όνομα: ……..

Αξίωμα (τίτλος/βαθμός):

…….

Ημερομηνία:

…….

Επίσημη σφραγίδα (εάν υπάρχει)

[12] «*Η αρχή έκδοσης οφείλει να επισυνάπτει όλες τις αποφάσεις σχετικά με την υπόθεση οι οποίες είναι απαραίτητες προκειμένου να συγκεντρωθούν όλες οι πληροφορίες για την οριστική ποινή η οποία θα πρέπει να εκτελεσθεί. Επισυνάπτονται επίσης και όλες οι διαθέσιμες μεταφράσεις της(των) απόφασης(εων)».*

ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΗ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΚΑΤΑΔΙΚΟ

Με την παρούσα σας κοινοποιείται η απόφαση τ …… (αρμόδια αρχή του κράτους έκδ οσης) να διαβιβασθεί η καταδικαστική απόφαση του……(αρμόδιο δικαστήριο του κράτους έκδο σης) της …….. (ημερομηνία της απόφασης), …… (αριθμός αναφοράς, εάν υπάρχει) στ …….. (κράτος εκτέλεσης) με σκοπό να αναγνωρισθεί και να εκτελεσθεί η ποινή την οποία επιβάλλει σύμφωνα με τις εθνικές διατάξεις οι οποίες υλοποιούν την απόφαση-πλαίσιο του Συμβου λίου (……/……/ΔΕΥ) της (….) [13] σχετικά με την εφαρμογή της αρχής της αμοιβαίας αναγνώριση ς σε ποινικές αποφάσεις οι οποίες επιβάλλουν ποινές στερητικές της ελευθερίας ή μέτρα ασφαλείας στερητικά της ελευθερίας, για το σκοπό της εκτέλεσής τους στην Ευρωπαϊκή Ένωση, ΕΕ ……

Η εκτέλεση της ποινής διέπεται από το δίκαιο του…….(κράτος εκτέλεσης). Οι αρχές του εν λόγ ω κράτους είναι αρμόδιες να αποφασίζουν σχετικά με τις διαδικασίες εκτέλεσης και να ορίζουν κά θε σχετικό μέτρο, περιλαμβανομένων των λόγων πρόωρης ή υπό όρους απόλυσης.

Η αρμόδια αρχή τ …….. (κράτος εκτέλεσης) αφαιρεί την πλήρη περίοδο του ήδη εκτ ισθέντος τμήματος της στερητικής της ελευθερίας ποινής από τη συνολική διάρκεια της προς έκτισ η ποινής. Η ποινή δύναται να προσαρμοσθεί από την αρμόδια αρχή τ ……. (κράτος εκτέλε σης) μόνο εφόσον είναι ασυμβίβαστη με το δίκαιο του κράτους αυτού ως προς τη διάρκεια ή τη φύ ση της. Η προσαρμοσμένη ποινή δεν πρέπει να επιβαρύνει την ποινή που έχει επιβληθεί σ τ …….. (κράτος έκδοσης) με τη φύση ή τη διάρκειά της.

_____

[13] ΕΕ: να προστεθούν ο αριθμός και η ημερομηνία της εν λόγω απόφασης πλαισίου.

Εισάγεται η ακόλουθη δήλωση του Συμβουλίου σε σχέση με το στόχο επανένταξης της παρού σας απόφασης πλαισίου :

Έχοντας κατά νου ότι θεμελιώδης στόχος της παρούσας απόφασης πλαισίου είναι η επιτυχής επανέ νταξη του καταδικασθέντος στο κράτος με το οποίο τηρεί τους στενότερους δεσμούς, όπως ορίζετ αι ρητά στο άρθρο 3 και επιβεβαιώνεται στην αιτιολογική της έκθεση, και συμφωνώντας ότι η αμοι βαία εμπιστοσύνη μεταξύ των κρατών μελών δεν καθιστά αναγκαία την πρόβλεψη πρόσθετου λόγο υ άρνησης ο οποίος βασίζεται στη διαπίστωση ότι η αναγνώριση της απόφασης δεν συνάδει με το στόχο της επανένταξης, το Συμβούλιο τονίζει ότι ο στόχος αυτός θα πρέπει να αποτελεί παράγοντα πρωταρχικής σημασίας για το κράτος έκδοσης οσάκις λαμβάνεται απόφαση όσον αφορά την ανάγκ η διαβίβασης της απόφασης και της βεβαίωσης στο κράτος εκτέλεσης.